

AUG. 06 - SEPT. 02, 2025 | YEAR XXVI | ISSUE 555 | A FREE monthly publication in English, Portuguese, and Spanish

NEW REPORT REVEALS PG. 03 UNPRECEDENTED CHANGES OF IMMIGRATION SYSTEM



 EM PORTUGUÊS

NOVO RELATÓRIO REVELA MUDANÇAS SEM
PRECEDENTES DO SISTEMA DE IMIGRAÇÃO | PG. 04

EN ESPAÑOL 

NUEVO INFORME REVELA UN CAMBIO SIN
PRECEDENTES DEL SISTEMA DE INMIGRACIÓN | PG.06

2025 GALA

Supporting Vital Community Programs | Pg. 10



EM PORTUGUÊS

Parque Tarrywile
Conclue Projetos
Importantes e Planejam
Novo Centro de
Voluntariado | Pg. 23



EN ESPAÑOL

Liderando El Camino:
Graduación del Instituto
de Capacitación para
Padres Lideres | Pg. 31

Licença Remunerada de CT Expandirá | Pg. 08

Se Amplía Licencia Pagada de CT | Pg. 09

VIOLÊNCIA INTERPESSOAL

Os Perigos Ocultos da IA nos Casos de Violência
Doméstica e Sexual | Pg. 32

LO QUE DEBES SABER

Regreso a Clases: Apoyando a Padres con
Retrasos en el Desarrollo de sus Hijos | Pg. 38



Sofie thrIVES

Your home's equity can make anything possible.

You've worked hard to increase the value of your home. Now make your home work hard for you. Ready for a new kitchen? Or maybe you're ready to become debt-free by paying off high-interest loans or credit cards. For anything you want to do, a Home Equity Loan or Line of Credit from Ives Bank can kick-start your plans.



 EQUAL HOUSING LENDER NMLS #763547 | Member FDIC



FOLLOW US

 @Tribunact

 @Tribunanews.ct

IN PRINT OR
ONLINE

WWW.TRIBUNACT.COM





Tribuna is an independent newspaper which promotes an exchange between Portuguese, Spanish and English speakers. It is published monthly.

OFFICERS

Celia Bacelar-Palmares
Co-founder, Publisher & Partner

Elizabeth Bacelar
Co-founder

Emanuela Palmares
Partner

EDITORIAL STAFF

Editor-in-Chief
 Emanuela Palmares

Contributing Editor
 Paul Steinmetz

Translation Editor
 Angela Barbosa

Copy-Editor
 Nadya Jaworsky

CONTACT US

WEB ADDRESS
 www.tribunact.com

FACEBOOK
 facebook/tribunact

TWITTER
 TribunaCT

EMAIL
General
 tribunact@tribunact.com
Editorial
 editor@tribunact.com
Advertising
 a.barbosa@tribunact.com

NEWSROOM
 Tribuna Newspaper, LLC
 32 Farview Ave. - 3rd Floor
 Danbury, CT – 06810

PHONE: (203) 730.0457
FAX: (203) 778.8974

The articles and opinions of columnists and writers do not necessarily reflect the opinion of this publication.

COVER

New Report Reveals Unprecedented Changes of the U.S. Immigration System

By Emanuela Palmares

A new report released on July 23by the American Immigration Council warns that the Trump administration’s return to power has unleashed a radical overhaul of the U.S. immigration system, undermining long-standing legal protections and reshaping the balance of democracy in the United States.

The 65-page report, Mass Deportation: Analyzing the Trump Administration’s Attacks on Immigrants, Democracy, and America, describes an administration moving swiftly and aggressively to limit immigration, strip protections from people already in the country, and expand enforcement to levels unseen in modern history.

“This isn’t just a hardline immigration agenda,” said Nayna Gupta, policy director at the Council and co-author of the report. “It’s a wholesale effort to use immigrants and the immigration system to attack core tenets of our democracy and exercise unchecked executive power to realign the American government around exclusion and fear.”

Asylum and Refugee Programs Dismantled

At the southern border, asylum protections that have existed for decades are “effectively dead,” according to the report. The administration shut down CBP One, the application that allowed migrants to schedule appointments at ports of entry, and it has not introduced a replacement.

Asylum seekers who present themselves to officials are often turned away or detained indefinitely, even after courts rule in their favor. In one case highlighted by the report, Ilia, a nonbinary dissident from Russia, won asylum but remained locked in detention for more than a year with no release date.

The U.S. refugee program has also been halted. Tens of thousands of approved refugees remain stranded overseas, while an execu-

tive order fast-tracks entry for white South Africans under disputed persecution claims.

Legal Status Revoked for Millions

The report details how the administration has revoked Temporary Protected Status (TPS) and humanitarian parole for over a million people, forcing many into undocumented status and ripping away work permits.

“These are individuals who have built lives and families here,” said Dara Lind, senior fellow at the Council and co-author of the report. “To strip away status overnight without legislative input is not just disruptive—it’s unlawful.”

Bureaucracy as a Weapon

Even immigrants following the legal process are facing new obstacles. Massive fee hikes slowed processing, and opaque rules have made it nearly impossible for applicants to secure or maintain lawful status.

One DACA recipient, Axel, told the Council that he is leaving his job and returning to school because of uncertainty surrounding his protection from deportation. “I don’t know if I’ll be allowed to work legally in six months,” he said. “I have to think about survival.”

Fear and Unprecedented Enforcement

The administration’s approach has created widespread fear, with federal agents conducting arrests at churches, schools, and courthouses.

Community advocates describe a climate in which “anyone can be targeted, anywhere.” Beatriz, an immigration lawyer working with noncitizen children, recalled seeing a 6-year-old appear alone before a judge. “It reminded me of my own journey to the U.S.,” she said. “But I never imagined we’d see this many children without lawyers.”

Trump’s “Big Beautiful Bill Act,” passed in July, increases Immi-

gration and Customs Enforcement’s detention budget by more than 300 percent. The report says this paves the way for a significant expansion of detention facilities already criticized for poor conditions.

Who Are We Forcing to Leave, and How?

The report lays out a striking reality: anyone—regardless of immigration status, history of contributions to society, or absence of criminal record—can now be a target for arrest and deportation.

Federal immigration agents have been given broad discretion to stop people based on appearance, language, or perceived nationality. Individuals who have lived legally in the United States for decades are seeing their status revoked and facing sudden deportation proceedings. Families are being separated, with parents detained while their U.S.-born children are left behind.

Anywhere, Anytime Enforcement

The American Immigration Council highlights the scope of enforcement operations. Agents have conducted arrests outside schools, churches, and courthouses, breaking long-standing protocols designed to protect sensitive locations. Hospitals and shelters have reported federal agents questioning patients and visitors about their immigration status.

In one incident cited in the report, a man leaving his child’s school concert was taken into custody after ICE officers staked out the parking lot. Similar tactics have been reported near community centers and domestic violence shelters.

“This is not targeted enforcement of serious threats,” said Lind. “This is an indiscriminate system where ordinary people going about their daily lives can be seized at any moment.”

Massive Resources Diverted to Immigration Crackdowns

COVER

The report describes an unprecedented reorganization of law enforcement priorities. Entire federal and state agencies, as well as the U.S. military, are now involved in immigration operations.

- State troopers are being re-assigned to federal deportation task forces.

- Federal marshals are conducting joint raids with ICE and Border Patrol far from border regions.

- The Department of Defense has allocated resources, including surveillance drones and logistics support, to immigration enforcement.

This shift in resource allocation has negatively impacted other public safety missions, such as drug interdiction, human trafficking investigations, and efforts against organized crime.

Deporting People to Dangerous Destinations

The speed and scale of deportations have led to immigrants being sent to some of the most dangerous countries in the world without a thorough review of individual circumstances. Kaelyn, a U.S. resident, shared that she is going into debt to

fight her partner's deportation to El Salvador, where he faces likely imprisonment in a megaprison notorious for human rights abuses. "I can't sleep at night knowing what will happen to him if they send him back," she said. Advocates have documented cases of deportees being killed within weeks of returning to their home countries. Others have been jailed without trial or subjected to political persecution.

"America has long promised that it would not return people to places where they face persecution," Gupta said. "That promise is being broken on a daily basis."

Threats to Democratic Institutions

Beyond immigration policy, the report warns of damage to democratic institutions. The administration has openly defied congressional oversight and ignored court rulings limiting detention.

"This is about more than border enforcement," Gupta said. "It's about an executive branch willing to bypass checks and balances to permanently redefine who belongs in America." Legal experts say that even if courts block individual measures, the broader agenda could have lasting consequences. "We're

witnessing a reimagining of federal power," Lind said. "Reversing these changes could take years, even under a future administration with different priorities."

The report concludes that the administration's actions amount to a deliberate, multi-front campaign to "realign the American government around exclusion and fear." While some policies may face legal setbacks, advocates fear the damage to immigrant communities and democratic norms is already severe.

As policy battles play out in courts and Congress, millions of immigrants live in uncertainty, wondering if they will be able to remain with their families, keep their jobs, or seek protection from persecution.

"This isn't just about immigration policy," Gupta said. "It's about what kind of democracy we want to be." To read the complete report, please visit www.americanimmigrationcouncil.org/report/mass-deportation-trump-democracy/.

Advice for Immigrants

Due to these changes causing confusion and fear, experts strongly advise immigrants to seek assistance from reputable legal counsel. Individuals should avoid unauthorized

"notarios" or unlicensed representatives who may offer immigration services without appropriate training or certification.

Connecticut residents can verify whether an attorney is in good standing by visiting the official Connecticut Judicial Branch Attorney/Firm Inquiry page. (www.jud.ct.gov/attorneyfirm inquiry/)

Immigrants may also seek help from accredited nonprofit organizations recognized by the Department of Justice's Office of Legal Access Programs. These organizations provide affordable or free immigration legal services and are held to strict professional standards.

Additionally, individuals in Greater Danbury can visit The New American Dream Foundation's Community Resource Center to schedule an individualized appointment for referrals to trusted attorneys and accredited nonprofit legal service providers. To schedule a visit, please go to: www.newamerican-dreamfoundation.org/center.

Source: American Immigration Council, Mass Deportation: Analyzing the Trump Administration's Attacks on Immigrants, Democracy, and America, July 23, 2025.

Traduzido por Alisson Ziza

PORTUGUÊS

Novo Relatório Revela Transformação Sem Precedentes do Sistema de Imigração dos EUA

Um novo relatório divulgado em 23 de julho pelo American Immigration Council alerta que o retorno da administração Trump ao poder desencadeou uma reformulação radical do sistema de imigração dos Estados Unidos, enfraquecendo proteções legais de longa data e remodelando o equilíbrio da democracia no país.

O relatório de 65 páginas, *Mass Deportation: Analyzing the Trump Administration's Attacks on Immigrants, Democracy, and America* (Deportação em Massa: Analisando os Ataques da Administração Trump contra os Imigrantes, a Democracia, e a América), descreve que a administração está agindo rápida e agressivamente para limitar a imigração, eliminar proteções de pessoas já presentes no país, e

expandir o controle a níveis jamais vistos na história moderna.

"Isso não é apenas uma agenda rígida de imigração," diz Nayna Gupta, diretora de políticas do Conselho e coautora do relatório. "Se trata de um esforço generalizado para usar os imigrantes e o sistema de imigração como instrumento para atacar princípios fundamentais da nossa democracia e exercer um poder executivo sem limites, a fim de reorganizar o governo americano com base na exclusão e no medo."

Programas de Asilo e Refúgio Desmantelados

Na fronteira sul, as proteções ao asilo que existiram por décadas estão "praticamente extintas", segundo o relatório. A administração encerrou o CBP One, o aplicativo

que permitia aos migrantes agendar entrevistas nos portos de entrada, e não apresentou nenhuma alternativa.

Solicitantes de asilo que se apresentam às autoridades frequentemente são recusados ou detidos por tempo indeterminado, mesmo após decisões judiciais favoráveis. Em um dos casos destacados pelo relatório, Ilia, uma dissidente não binária da Rússia, teve o asilo concedido, mas permaneceu presa por mais de um ano sem previsão de libertação.

O programa de refugiados dos Estados Unidos também foi interrompido.

Dezenas de milhares de refugiados aprovados permanecem retidos no exterior, enquanto uma ordem executiva acelera a entra-

da de sul-africanos brancos com base em alegações contestadas de perseguição.

Status Legal Revogado para Milhões

O relatório detalha como a administração revogou o Status de Proteção Temporária (TPS) e o salvo-conduto humanitário (humanitarian parole) para mais de um milhão de pessoas, forçando muitas a caírem em situação migratória irregular e retirando seus direitos de trabalho.

"Essas são pessoas que construíram vidas e famílias aqui," disse Dara Lind, pesquisadora sênior do Council e coautora do relatório. "Revogar esse status da noite para o dia, sem participação legislativa, não é apenas disruptivo — é ilegal."

CAPA



Burocracia como Arma

Mesmo imigrantes que seguem o processo legal estão enfrentando novos obstáculos. Aumento massivo nas taxas desacelerou os trâmites, e regras obscuras tornaram quase impossível para os solicitantes obter ou manter um status legal.

Um beneficiário do DACA, Axel, disse ao Council que está deixando o emprego e voltando a estudar por causa da incerteza em torno de sua proteção contra a deportação. “Não sei se poderei trabalhar legalmente daqui a seis meses,” afirmou. “Preciso pensar em sobreviver.”

Medo e Repressão Sem Precedentes

A abordagem da administração gerou um clima generalizado de medo, com agentes federais realizando prisões em igrejas, escolas e tribunais.

Defensores da comunidade descrevem um cenário em que “qualquer pessoa pode ser alvo, em qualquer lugar.” Beatriz, uma advogada de imigração que trabalha com crianças não cidadãs, relatou ter visto uma criança de 6 anos comparecer sozinha diante de um juiz. “Isso me lembrou da minha própria jornada para os EUA,” disse ela. “Mas nunca imaginei que veríamos tantas crianças sem advogados.”

O “Big Beautiful Bill Act” de Trump, aprovado em julho, aumenta o orçamento da Imigração e Alfândega (ICE) para detenções em mais de 300%. Segundo o relatório, isso abre caminho para uma expansão significativa das instalações de detenção — já criticadas pelas

condições precárias.

Quem Estamos Forçando a Deixar o País — e Como?

O relatório revela uma realidade alarmante: qualquer pessoa — independentemente do status migratório, histórico de contribuições à sociedade ou ausência de antecedentes criminais — pode agora ser alvo de prisão e deportação.

Agentes federais de imigração receberam ampla discricionarieidade para abordar pessoas com base em sua aparência, idioma ou nacionalidade presumida. Indivíduos que viveram legalmente nos Estados Unidos por décadas estão tendo seu status revogado e enfrentando processos de deportação repentina. Famílias estão sendo separadas, com pais detidos enquanto seus filhos nascidos nos EUA são deixados para trás.

Repressão em Qualquer Lugar, a Qualquer Momento

O American Immigration Council destaca a amplitude das operações de fiscalização. Agentes realizaram prisões em frente a escolas, igrejas e tribunais, quebrando protocolos antigos criados para proteger locais sensíveis. Hospitais e abrigos relataram a presença de agentes federais interrogando pacientes e visitantes sobre seu status migratório.

Em um incidente citado no relatório, um homem foi detido ao sair de um concerto escolar de seu filho, depois que agentes do ICE fizeram uma emboscada no estacionamento. Táticas semelhantes foram relatadas nas proximidades

de centros comunitários e abrigos para vítimas de violência doméstica.

“Isso não é uma repressão direcionada a ameaças reais,” disse Lind. “É um sistema indiscriminado, no qual pessoas comuns, em meio à sua rotina, podem ser apreendidas a qualquer momento.”

Recursos Massivos Direcionados para Repressão Migratória

O relatório descreve uma reorganização sem precedentes das prioridades das forças de segurança. Agências federais e estaduais inteiras, assim como as Forças Armadas dos EUA, estão agora envolvidas em operações de imigração.

- Tropeiros estaduais estão sendo realocados para forças-tarefa federais de deportação.

- Delegados federais (marshals) estão realizando batidas conjuntas com o ICE e a Patrulha de Fronteira, longe das regiões fronteiriças.

- O Departamento de Defesa destinou recursos, incluindo drones de vigilância e apoio logístico, à fiscalização migratória.

Essa mudança na alocação de recursos tem impactado negativamente outras missões de segurança pública, como o combate ao tráfico de drogas, investigações de tráfico humano e ações contra o crime organizado.

Deportações para Destinos Perigosos

A velocidade e a escala das deportações têm resultado no envio de imigrantes para alguns dos países mais perigosos do mundo, sem uma análise criteriosa das circunstâncias individuais.

Kaelyn, residente nos EUA, contou que está se endividando para tentar impedir a deportação de seu parceiro para El Salvador, onde ele provavelmente será preso em uma megaprisão conhecida por violações de direitos humanos. “Não consigo dormir à noite sabendo o que pode acontecer com ele se o deportarem,” disse ela. Defensores têm documentado casos de deportados assassinados poucas semanas após retornarem a seus países de origem. Outros foram presos sem julgamento ou sofreram perseguição política.

“Os Estados Unidos prometeram por muito tempo que não devolveriam pessoas a lugares onde enfrentam perseguição,” disse Gupta. “Essa promessa está sendo quebrada diariamente.”

Ameaças às Instituições Democráticas

Além da política de imigração, o relatório alerta sobre danos às instituições democráticas. A administração desafiou abertamente a supervisão do congresso e ignorou mandados judiciais limitando as prisões.

“Isso é mais do que o controle das fronteiras,” Gupta disse. “Se trata de um órgão executivo determinado a burlar a checagem e o equilíbrio para redefinir permanentemente quem pertence à América.”

Especialistas jurídicos dizem que, mesmo que os tribunais impeçam medidas individuais, os planos maiores podem ter consequências duradouras.

“Testemunhamos uma reimaginação do poder federal,” Lind disse. “Reverter essas mudanças pode-

CAPA

ria levar anos, até mesmo sob uma administração futura com prioridades diferentes.”

O relatório conclui que as ações da administração equivalem a uma campanha deliberada e multifacetada para “reorganizar o governo americano com base na exclusão e no medo.” Embora algumas políticas possam enfrentar reveses legais, defensores temem que os danos às comunidades imigrantes e às normas democráticas já sejam profundos.

Enquanto as disputas políticas se desenrolam nos tribunais e no Congresso, milhões de imigrantes vivem na incerteza, sem saber se poderão permanecer com

suas famílias, manter seus empregos ou buscar proteção contra a perseguição.

“Isso não se trata apenas de política de imigração,” disse Gupta. “É sobre o tipo de democracia que queremos ser.”

Para ler o relatório completo, visite: www.americanimmigrationcouncil.org/report/mass-deportation-trump-democracy/

Conselho para os Imigrantes

Devido às mudanças recentes que têm gerado confusão e medo, especialistas recomendam fortemente que imigrantes busquem ajuda junto a profissionais jurídicos confiáveis. É fundamental evitar

“notários” ou representantes não licenciados que ofereçam serviços de imigração sem a devida formação ou certificação.

Residentes de Connecticut podem verificar se um advogado está em situação regular acessando a página oficial de consulta do Poder Judiciário de Connecticut: www.jud.ct.gov/attorneyfirminquiry/.

Imigrantes também podem procurar apoio em organizações sem fins lucrativos credenciadas e reconhecidas pelo Escritório de Programas de Acesso Legal do Departamento de Justiça dos EUA. Essas organizações oferecem serviços jurídicos de imigração gratuitos ou a preços acessíveis, seguindo pa-

drões profissionais rigorosos.

Além disso, pessoas que vivem na região de Greater Danbury podem contatar o Centro de Recursos Comunitários da New American Dream Foundation para agendar uma consulta individual e obter encaminhamentos para advogados de confiança e organizações jurídicas sem fins lucrativos credenciadas. Para agendar uma visita, acesse: www.newamericandreamfoundation.org/center.

Fonte: American Immigration Council, Mass Deportation: Analyzing the Trump Administration's Attacks on Immigrants, Democracy, and America, 23 de julho de 2025.

ESPAÑOL

Traducido por Jamal Fox

Nuevo Informe Revela una Transformación Sin Precedentes del Sistema de Inmigración de EE. UU.

Un nuevo reporte publicado el 23 de julio por el Consejo Americano de Inmigración advierte que el regreso de la administración Trump al poder ha desencadenado una reforma radical del sistema migratorio estadounidense, socavando las protecciones legales de larga data y transformando el equilibrio de la democracia en Estados Unidos.

El informe de 65 páginas, «Deportación masiva: Análisis de los ataques de la administración Trump contra los inmigrantes, democracia y Estados Unidos», describe una administración que actúa con rapidez y agresividad para limitar la inmigración, despojar de protecciones a las personas que ya residen en el país y ampliar la aplicación de la ley a niveles sin precedentes en la historia moderna.

«Esto no es solo una agenda migratoria de línea dura», declaró Nayna Gupta, directora de políticas del Consejo y coautora del informe. Se trata de un esfuerzo generalizado para utilizar a inmigrantes y al sistema de inmigración para atacar los principios fundamentales de nuestra democracia y ejercer un poder ejecutivo sin control para realinear al gobierno estadounidense en torno a la exclusión y el miedo.

Programas de asilo y refugiados

desmantelados

En la frontera sur, las protecciones de asilo que han existido durante décadas están prácticamente muertas, según el informe. El gobierno cerró CBP One, la aplicación que permitía a los migrantes programar citas en los puertos de entrada, y no ha implementado un sustituto.

Los solicitantes de asilo que se presentan ante los funcionarios a menudo son rechazados o detenidos indefinidamente, incluso después de que los tribunales dicten un fallo a su favor. En un caso destacado por el informe, Ilia, una disidente no binaria de Rusia, obtuvo asilo, pero permaneció detenida durante más de un año sin fecha de liberación.

El programa de refugiados de EE. UU. también se ha detenido. Decenas de miles de refugiados aprobados permanecen varados en el extranjero, mientras que una orden ejecutiva acelera la entrada de sudafricanos blancos bajo controvertidas denuncias de persecución.

Revocación de estatus legal para millones

El reporte detalla cómo el gobierno ha revocado el Estatus de Protección Temporal (TPS) y la libertad condicional humanitaria a más de un millón de personas, dejando a muchos en un estatus de indocumentado y retirándoles sus permisos

de trabajo.

“Estas son personas que han construido vidas y familias aquí”, declaró Dara Lind, investigadora principal del Consejo y coautora del informe. “Revocar el estatus de la noche a la mañana sin la participación de la legislatura no solo es disruptivo, sino ilegal”.

La burocracia como arma

Incluso los inmigrantes que siguen el proceso legal se enfrentan a nuevos obstáculos. Los aumentos masivos de tarifas ralentizaron el procesamiento, y la opacidad de las normas ha hecho casi imposible que los solicitantes obtengan o mantengan un estatus legal.

Un beneficiario de DACA, Axel, declaró al Consejo que dejará su trabajo y regresará a la escuela debido a la incertidumbre sobre su protección contra la deportación. “No sé si podré trabajar legalmente en seis meses”, dijo. “Tengo que pensar en sobrevivir”.

Miedo y una aplicación de la ley sin precedentes

El enfoque del gobierno ha generado un temor generalizado, con agentes federales realizando arrestos en iglesias, escuelas y juzgados.

Defensores de la comunidad describen un clima en el que “cualqui-

era puede ser objetivo de ataques, en cualquier lugar”. Beatriz, abogada de inmigración que trabaja con niños extranjeros, recordó haber visto a un niño de 6 años comparecer solo ante un juez. “Me recordó mi propio viaje a Estados Unidos”, dijo. “Pero nunca imaginé que veríamos a tantos niños sin abogados”.

La “Gran y Hermosa Ley de la Ley” de Trump, aprobada en julio, aumenta el presupuesto para detención del Servicio de Inmigración y Control de Aduanas (ICE) en más de un 300%. El reporte afirma que esto allana el camino para una expansión significativa de los centros de detención ya criticados por sus malas condiciones.

¿A quién estamos obligando a irse y cómo?

El reporte expone una realidad impactante: cualquier persona, sin importar su estatus migratorio, historial de contribuciones a la sociedad o ausencia de antecedentes penales, puede ser ahora blanco de arresto y deportación. Los agentes federales de inmigración han tenido amplia discreción para detener a personas por su apariencia, idioma o nacionalidad percibida. Personas que han vivido legalmente en Estados Unidos durante décadas ven revocada su estatus y enfrentan procesos de deportación repentinos.

ARTÍCULO DE PORTADA



Las familias están siendo separadas, con padres detenidos mientras sus hijos nacidos en Estados Unidos se quedan atrás.

Aplicación de la ley en cualquier lugar y momento

El Consejo Americano de Inmigración destaca el alcance de las operaciones de aplicación de la ley. Los agentes han realizado arrestos fuera de escuelas, iglesias y juzgados, incumpliendo protocolos de larga data diseñados para proteger lugares sensibles. Hospitales y albergues han reportado que agentes federales interrogan a pacientes y visitantes sobre su estatus migratorio. En un incidente citado en el informe, un hombre que salía del concierto escolar de su hijo fue detenido después de que agentes de ICE vigilaran el estacionamiento. Se han reportado tácticas similares cerca de centros comunitarios y albergues para víctimas de violencia doméstica.

“Esto no es una aplicación selectiva de la ley ante amenazas graves”, afirmó Lind. “Es un sistema indiscriminado donde la gente común, en su vida cotidiana, puede ser detenida en cualquier momento”.

Desvío masivo de recursos a la represión migratoria

El reporte describe una reorganización sin precedentes de las prioridades de las fuerzas del orden. Agencias federales y estatales completas, así como el ejército estadounidense, participan ahora en operaciones migratorias.

- Policías estatales están siendo reasignados a grupos de trabajo federales de deportación.

- Alguaciles federales están realizando redadas conjuntas con ICE y la Patrulla Fronteriza, lejos

de las regiones fronterizas.

- El Departamento de Defensa ha asignado recursos, incluyendo drones de vigilancia y apoyo logístico, a la aplicación de la ley migratoria.

Este cambio en la asignación de recursos ha afectado negativamente a otras misiones de seguridad pública, como la interdicción de drogas, investigaciones sobre la trata de personas y esfuerzos contra el crimen organizado.

Deportación de personas a destinos peligrosos

La velocidad y magnitud de las deportaciones han ocasionado que inmigrantes sean enviados a algunos de los países más peligrosos del mundo sin una revisión exhaustiva de sus circunstancias individuales.

Kaelyn, residente de EE. UU., compartió que se está endeudando para luchar contra la deportación de su pareja a El Salvador, donde probablemente se enfrente a un encarcelamiento en una megaprisión conocida por sus abusos contra los derechos humanos. “No puedo dormir pensando en qué le pasará si lo devuelven”, dijo.

Defensores de derechos humanos han documentado casos de deportados asesinados a las pocas semanas de regresar a sus países de origen. Otros han sido encarcelados sin juicio o sometidos a persecución política.

“Estados Unidos ha prometido desde hace tiempo que no devolverá a las personas a lugares donde enfrentan persecución”, dijo Gupta. “Esa promesa se incumple a diario”.

Amenazas a las instituciones democráticas

Más allá de la política migra-

toria, el informe advierte sobre el daño a las instituciones democráticas. El gobierno ha desafiado abiertamente la supervisión del Congreso e ignorado las sentencias judiciales que limitan las detenciones.

“Esto va más allá de la seguridad fronteriza”, dijo Gupta. “Se trata de un poder ejecutivo dispuesto a eludir los controles y contrapesos para redefinir permanentemente quién pertenece a Estados Unidos”. Expertos legales afirman que incluso si los tribunales bloquean medidas individuales, la agenda más amplia podría tener consecuencias duraderas.

“Estamos presenciando una redefinición del poder federal”, declaró Lind. “Revertir estos cambios podría llevar años, incluso bajo una futura administración con prioridades diferentes”.

El reporte concluye que las acciones de la administración constituyen una campaña deliberada y multifacética para “realinear al gobierno estadounidense en torno a la exclusión y el miedo”.

Si bien algunas políticas podrían enfrentar reveses legales, los defensores temen que el daño a las comunidades inmigrantes y las normas democráticas ya sea grave. Mientras se desarrollan las batallas políticas en los tribunales y Congreso, millones de inmigrantes viven en incertidumbre, preguntándose si podrán permanecer con sus familias, conservar sus empleos o buscar protección contra la persecución.

“No se trata solo de la política migratoria”, afirmó Gupta. “Se trata del tipo de democracia que queremos ser”.

Para leer el informe completo, visite www.americanimmigrationcouncil.org/report/mass-depor-

tation-trump-democracy/.

Consejos para inmigrantes

Debido a la confusión y el temor que estos cambios generan, los expertos recomiendan encarecidamente a los inmigrantes que busquen la ayuda de un asesor legal de confianza. Se recomienda evitar notarios no autorizados o representantes sin licencia que puedan ofrecer servicios de inmigración sin la capacitación o certificación adecuadas. Los residentes de Connecticut pueden verificar si un abogado tiene buena reputación visitando la página oficial de Consulta de Abogados/Bufetes de Abogados del Poder Judicial de Connecticut (www.jud.ct.gov/attorneyfirminquiry/).

Los inmigrantes también pueden buscar ayuda de organizaciones sin fines de lucro acreditadas y reconocidas por la Oficina de Programas de Acceso Legal del Departamento de Justicia.

Estas organizaciones ofrecen servicios legales de inmigración asequibles o gratuitos y se rigen por estrictos estándares profesionales.

Además, las personas en el área metropolitana de Danbury pueden visitar el Centro de Recursos Comunitarios de la Fundación New American Dream para programar una cita individualizada y obtener referencias a abogados de confianza y proveedores de servicios legales acreditados sin fines de lucro. Para programar una visita, visite: www.newamericandreamfoundation.org/center.

Fuente: Consejo Americano de Inmigración, Deportación masiva: análisis de los ataques de la administración Trump contra los inmigrantes, democracia y Estados Unidos, 23 de julio de 2025.

CT PAID LEAVE

CT Paid Leave Will Be Expanded to Include Certain Non-Certified School Employees

By Jessica Vargas

During the 2025 legislative session that ended in June, Connecticut's General Assembly passed legislation that expands who is covered under CT Paid Leave and CT FMLA. The new law, which goes into effect on October 1 of this year, amends CT Paid Leave and CT FMLA to cover employees of "public school operators" and non-public elementary and secondary schools whose positions do not require a certification under Chapter 166 of the Connecticut General Statutes, referred to as non-certified school employees.

This is an expansion of coverage. As the CT Paid Leave Act was originally drafted, local or regional boards of education have not been covered employers unless their unionized employees collectively bargain to participate in the pro-

gram. Non-public elementary and secondary schools also have not been covered employers and have been without the option for their unionized employees to collectively bargain to participate.

As of October 1, 2025, public and non-public elementary and secondary schools will be covered employers with respect to non-certified staff whose positions do not require a professional certification under Chapter 166. To be eligible for CT Paid Leave, employees must (1) have earned at least \$2325 during their highest earning quarter within the base period and (2) have been employed by a covered employer within the 12 weeks immediately before their claim begins.

School employees whose positions do require certification, such as teachers at public schools, will

continue to not be covered under CT Paid Leave unless their union collectively bargains for participation in the program.

CT Paid Leave Authority will hold a series of webinars to assist employees of Connecticut's public and non-public schools with their understanding of the new benefits available to them and how to apply including:

Workers at Public Schools

August 13, 4–5 pm

https://us06web.zoom.us/webinar/register/WN_Cyxb0MQIRJqKevkfdWoJEW

September 8, 6–7 pm

https://us06web.zoom.us/webinar/register/WN_TeHFnlvTtm9bNledDVLdw

September 23, 4–5 pm

https://us06web.zoom.us/webinar/register/WN_AELmemNwQ5-af6iv7frxew

[us/webinar/register/WN_n1MxcrTAT4Cd-6G1EaKVOg](https://us06web.zoom.us/webinar/register/WN_n1MxcrTAT4Cd-6G1EaKVOg)

Workers at Non-Public schools

August 6, 4–5 pm

https://us06web.zoom.us/webinar/register/WN_LG7WoL4NT1iD-cFQooWwSmQ

September 10, 4–5 pm

https://us06web.zoom.us/webinar/register/WN_9HiJR3o3Q7mO9Hp-Ni5uODg

September 25, 6–7 pm

https://us06web.zoom.us/webinar/register/WN_AELmemNwQ5-af6iv7frxew

For more information about CT Paid Leave and how to apply, visit www.ctpaidleave.org.

This article was written by Jessica Vargas, Chief Marketing and Communications Officer at CT Paid Leave.

PORTUGUÊS

Traduzido por Alisson Ziza

Licença Remunerada de CT Será Expandida para Certos Funcionários Escolares Não Certificados

N a sessão legislativa de 2025 que encerrou em junho, a Assembleia Geral de Connecticut aprovou uma lei que expande a cobertura do CT Paid Leave (Licença Remunerada de CT) e do CT FMLA (Lei de Licença Médica e Familiar de CT).

A nova lei, que entra em vigor em 1º de outubro deste ano, altera o programa de Licença Remunerada de CT e a CT FMLA para incluir funcionários de "operadoras de escolas públicas" e de escolas particulares de ensino fundamental e médio cujas funções não exigem certificação conforme o Capítulo 166 dos Estatutos Gerais de Connecticut, sendo esses profissionais denominados funcionários escolares não certificados.

Isso é uma expansão da cobertura. No projeto inicial da lei do CT Paid Leave, não havia cobertura para funcionários de conselhos de educação locais ou regionais,

a menos que seus funcionários sindicalizados solicitassem coletivamente participar do programa. As escolas particulares de ensino fundamental e médio também não cobriam seus funcionários e permaneciam sem a opção para seus funcionários sindicalizados solicitarem coletivamente participar do programa.

A partir de 1º de outubro de 2025, escolas públicas e privadas de ensino fundamental e médio serão consideradas empregadores cobertos em relação aos funcionários não certificados cujas funções não exigem certificação profissional conforme o Capítulo 166.

Para ter direito à Licença Remunerada de CT, os funcionários devem (1) ter recebido pelo menos \$2.325 durante o trimestre de maior remuneração dentro do período-base e (2) ter sido empregados por um empregador coberto nas 12 semanas imediatamente anteriores ao

início da solicitação.

Os funcionários escolares cujos cargos não exigem certificação, como professores em escolas públicas, permanecerão sem a cobertura do CT Paid Leave a menos que seu sindicato solicite coletivamente participar do programa.

A CT Paid Leave Authority realizará uma série de webinários para ajudar os funcionários das escolas públicas e privadas de Connecticut a entenderem os novos benefícios disponíveis e como solicitá-los, incluindo para:

Funcionários em Escolas Públicas

13 de agosto, 16–17h

https://us06web.zoom.us/webinar/register/WN_Cyxb0MQIRJqKevkfdWoJEW

8 de setembro, 18–19h

https://us06web.zoom.us/webinar/register/WN_TeHFnlvTtm9bNledDVLdw

23 de setembro, 16–17h

https://us06web.zoom.us/webinar/register/WN_n1MxcrTAT4Cd-6G1EaKVOg

Funcionários em Escolas Privadas

6 de agosto, 16–17h

https://us06web.zoom.us/webinar/register/WN_LG7WoL4NT1iD-cFQooWwSmQ

10 de setembro, 16–17h

https://us06web.zoom.us/webinar/register/WN_9HiJR3o3Q7mO9Hp-Ni5uODg

25 de setembro, 18–19h

https://us06web.zoom.us/webinar/register/WN_AELmemNwQ5-af6iv7frxew

Para mais informações sobre a Licença Remunerada de CT e como se inscrever, visite www.ctpaidleave.org.

Este artigo foi escrito por Jessica Vargas, Diretora de Marketing e Comunicação da CT Paid.

CT PAID LEAVE

Se Amplía Licencia Pagada de CT e Incluirá Ciertos Empleados Escolares No Certificados

ESPAÑOL

Traducido por Jamal Fox

Durante la sesión legislativa de 2025, que finalizó en junio, la Asamblea General de Connecticut aprobó una ley que amplía la cobertura de la Licencia Pagada de Connecticut y la FMLA de Connecticut. La nueva ley, que entra en vigor el 1 de octubre de este año, modifica la Licencia Pagada de Connecticut y la FMLA de Connecticut para cubrir a los empleados de “operadores de escuelas públicas” y escuelas primarias y secundarias privadas cuyos puestos no requieren una certificación según el Capítulo 166 de los Estatutos Generales de Connecticut, conocidos como empleados escolares no certificados.

Esta es una ampliación de la cobertura. En la redacción original de la Ley de Licencia Pagada de Connecticut, las juntas educativas locales o regionales no se consideraban empleadores cubiertos a menos que sus empleados sindicali-

zados negociaran colectivamente para participar en el programa. Las escuelas primarias y secundarias privadas tampoco eran consideradas empleadores cubiertos y no tenían la opción de que sus empleados sindicalizados negociaran colectivamente para participar.

A partir del 1 de octubre de 2025, las escuelas primarias y secundarias, tanto públicas como privadas, serán empleadores cubiertos con respecto al personal no certificado cuyos puestos no requieren certificación profesional según el Capítulo 166.

Para ser elegibles para la Licencia Pagada de Connecticut, los empleados deben (1) haber ganado al menos \$2325 durante su trimestre de mayores ingresos dentro del período base y (2) haber sido empleados por un empleador cubierto dentro de las 12 semanas inmediatamente anteriores al inicio de su solicitud.

Los empleados escolares cuyos

puestos sí requieren certificación, como los docentes de escuelas públicas, seguirán sin estar cubiertos por la Licencia Pagada de Connecticut a menos que su sindicato negocie colectivamente su participación en el programa.

La Autoridad de Licencia Pagada de Connecticut realizará una serie de seminarios web para ayudar a los empleados de las escuelas públicas y privadas de Connecticut a comprender los nuevos beneficios disponibles y cómo solicitarlos, incluyendo:

Trabajadores de escuelas públicas

13 de agosto, 4-5 p. m.

https://us06web.zoom.us/webinar/register/WN_Cyxb0MQIRJqKevkfdWoJEw

8 de septiembre, 6-7 p. m.

https://us06web.zoom.us/webinar/register/WN_TeHFnlvTtm9bNledDVLdw

https://us06web.zoom.us/webinar/register/WN_LG7WoL4NT1iD-cFQooWwSmQ

https://us06web.zoom.us/webinar/register/WN_9HiJR3o3Q7mO9Hp-Ni5uODg

https://us06web.zoom.us/webinar/register/WN_AELmemNwQ5-af6iv7frxew

23 de septiembre, 4-5 p. m.

https://us06web.zoom.us/webinar/register/WN_n1MxcrTAT4Cd-6G1EaKVOg

Trabajadores de escuelas privadas

6 de agosto, 4-5 pm

https://us06web.zoom.us/webinar/register/WN_LG7WoL4NT1iD-cFQooWwSmQ

10 de septiembre, 4-5 pm

https://us06web.zoom.us/webinar/register/WN_9HiJR3o3Q7mO9Hp-Ni5uODg

25 de septiembre, 6-7 pm

https://us06web.zoom.us/webinar/register/WN_AELmemNwQ5-af6iv7frxew

https://us06web.zoom.us/webinar/register/WN_AELmemNwQ5-af6iv7frxew

https://us06web.zoom.us/webinar/register/WN_AELmemNwQ5-af6iv7frxew

https://us06web.zoom.us/webinar/register/WN_AELmemNwQ5-af6iv7frxew

https://us06web.zoom.us/webinar/register/WN_AELmemNwQ5-af6iv7frxew

https://us06web.zoom.us/webinar/register/WN_AELmemNwQ5-af6iv7frxew

https://us06web.zoom.us/webinar/register/WN_AELmemNwQ5-af6iv7frxew

https://us06web.zoom.us/webinar/register/WN_AELmemNwQ5-af6iv7frxew

https://us06web.zoom.us/webinar/register/WN_AELmemNwQ5-af6iv7frxew

https://us06web.zoom.us/webinar/register/WN_AELmemNwQ5-af6iv7frxew

https://us06web.zoom.us/webinar/register/WN_AELmemNwQ5-af6iv7frxew

https://us06web.zoom.us/webinar/register/WN_AELmemNwQ5-af6iv7frxew

https://us06web.zoom.us/webinar/register/WN_AELmemNwQ5-af6iv7frxew

https://us06web.zoom.us/webinar/register/WN_AELmemNwQ5-af6iv7frxew

https://us06web.zoom.us/webinar/register/WN_AELmemNwQ5-af6iv7frxew

https://us06web.zoom.us/webinar/register/WN_AELmemNwQ5-af6iv7frxew

https://us06web.zoom.us/webinar/register/WN_AELmemNwQ5-af6iv7frxew

https://us06web.zoom.us/webinar/register/WN_AELmemNwQ5-af6iv7frxew

https://us06web.zoom.us/webinar/register/WN_AELmemNwQ5-af6iv7frxew

https://us06web.zoom.us/webinar/register/WN_AELmemNwQ5-af6iv7frxew

https://us06web.zoom.us/webinar/register/WN_AELmemNwQ5-af6iv7frxew

https://us06web.zoom.us/webinar/register/WN_AELmemNwQ5-af6iv7frxew

https://us06web.zoom.us/webinar/register/WN_AELmemNwQ5-af6iv7frxew

https://us06web.zoom.us/webinar/register/WN_AELmemNwQ5-af6iv7frxew

https://us06web.zoom.us/webinar/register/WN_AELmemNwQ5-af6iv7frxew

https://us06web.zoom.us/webinar/register/WN_AELmemNwQ5-af6iv7frxew

https://us06web.zoom.us/webinar/register/WN_AELmemNwQ5-af6iv7frxew

https://us06web.zoom.us/webinar/register/WN_AELmemNwQ5-af6iv7frxew

https://us06web.zoom.us/webinar/register/WN_AELmemNwQ5-af6iv7frxew

https://us06web.zoom.us/webinar/register/WN_AELmemNwQ5-af6iv7frxew

https://us06web.zoom.us/webinar/register/WN_AELmemNwQ5-af6iv7frxew

https://us06web.zoom.us/webinar/register/WN_AELmemNwQ5-af6iv7frxew

https://us06web.zoom.us/webinar/register/WN_AELmemNwQ5-af6iv7frxew

https://us06web.zoom.us/webinar/register/WN_AELmemNwQ5-af6iv7frxew

https://us06web.zoom.us/webinar/register/WN_AELmemNwQ5-af6iv7frxew

https://us06web.zoom.us/webinar/register/WN_AELmemNwQ5-af6iv7frxew

https://us06web.zoom.us/webinar/register/WN_AELmemNwQ5-af6iv7frxew

https://us06web.zoom.us/webinar/register/WN_AELmemNwQ5-af6iv7frxew

https://us06web.zoom.us/webinar/register/WN_AELmemNwQ5-af6iv7frxew

https://us06web.zoom.us/webinar/register/WN_AELmemNwQ5-af6iv7frxew

https://us06web.zoom.us/webinar/register/WN_AELmemNwQ5-af6iv7frxew

https://us06web.zoom.us/webinar/register/WN_AELmemNwQ5-af6iv7frxew

https://us06web.zoom.us/webinar/register/WN_AELmemNwQ5-af6iv7frxew

https://us06web.zoom.us/webinar/register/WN_AELmemNwQ5-af6iv7frxew

https://us06web.zoom.us/webinar/register/WN_AELmemNwQ5-af6iv7frxew

https://us06web.zoom.us/webinar/register/WN_AELmemNwQ5-af6iv7frxew

https://us06web.zoom.us/webinar/register/WN_AELmemNwQ5-af6iv7frxew

¿NECESITA TIEMPO PARA...



CUIDAR SU PROPIA SALUD O LA DE UN SER QUERIDO DEBIDO A UNA CONDICIÓN MÉDICA GRAVE?



EMBARAZO, PARTO, ADOPCIÓN O PARA VINCULARSE CON UN NUEVO HIJO O HIJA?



ENFRENTAR UNA SITUACIÓN DE VIOLENCIA DOMÉSTICA O AGRESIÓN SEXUAL?

¡PODEMOS AYUDARLE!



**Connecticut
Paid Leave**



**THE NEW AMERICAN DREAM
FOUNDATION**

La Fundación Nuevo Sueño Americano es una organización certificada como coordinadora comunitaria del programa CT Paid Leave (Permiso Pagado de Connecticut) y puede responder preguntas generales, evaluar la elegibilidad y brindar ayuda con el proceso de solicitud.

¡Llame o escanee el código abajo hoy mismo!

HAGA UNA CITA HOY PARA OBTENER MÁS INFORMACIÓN

(475) 296-3559

LÍNEA DE CITA BILINGÜE DISPONIBLE LAS 24 HORAS
www.thenewamericandreamfoundation.org



NEWS

American Dream Awards Gala to Support Vital Community Programs

By Emanuela Palmares



The New American Dream Foundation (TNADF) will host its 11th Annual American Dream Awards Gala on Friday, September 26, 2025, at The Amber Room Colonnade. Presented by Union Savings Bank, the gala celebrates the achievements of immigrants while raising funds for scholarships and essential programs that support immigrant families in the Greater Danbury area. This year's theme, "Around the World in One Evening – A Celebration of All of Us," reflects the diversity that defines the American experience. Guests will enjoy globally inspired cuisine, cultural presentations, and an African drumming performance symbolizing unity and resilience. Attendees are encouraged to wear black-tie attire or traditional cultural clothing. The gala will honor three leaders for their contributions to immigrant communities and award \$3,000 scholarships to four exceptional local students.

2025 Honorees:

- Community Hero Award: United Way of Coastal and Western Connecticut's Cora's Kids Initiative for its role in expanding affordable childcare and empowering immigrant entrepreneurs in early education.
- American Dream Champion: Doug Polistena, owner of The Amber Room Colonnade, recognized for decades of philanthropic leadership and community support.
- Lifetime Achievement Award: Connecticut Attorney General William Tong, the first Asian American elected statewide in Connecticut, celebrated for his commitment to justice and equity for vulnerable populations.
- Scholarship Recipients:
 - Gardenia Carpio, 16, aspiring architect.
 - Samuel Pereira, 16, future orthopedic or neurology doctor.
 - Jonnathan Jaramillo, 19, UConn mechanical engineering major and

Hispanic STEM advocate.

- Yasmin dos Santos, 22, future Board-Certified Behavior Analyst supporting children with developmental disabilities.

Ticket proceeds will support Mission Health Day—a day of free health screenings and other community services for the uninsured and income-challenged, hosted by Nuvance Health and TNADF. The funds will also benefit the Foundation's scholarship program, New American Dream Community Resource Center, Immigrant Family Emergency Fund, and the Senior Hot Meal program. Founded in 2016 by the Bacelar-Palmares family, TNADF is the nonprofit arm of Tribuna Newspaper, dedicated to celebrating, supporting, and inspiring immigrants. Over the past six years, TNADF has:

- Served more than 49,000 meals to local seniors.
- Invested \$124,800 toward healthcare access.

- Awarded \$77,000 in scholarships since 2015.

- Assisted over 795 immigrant families and individuals since 2023 through its New American Dream Center.

The Foundation provides free services, including citizenship eligibility screenings, application tutoring, translations, and legal clinics. Its Emergency Relief Fund supports families in crisis who do not qualify for government aid, in partnership with community partners.

"The gala isn't just a celebration—it's a lifeline for immigrants who rely on our programs for access to education, healthcare, and emergency support," said TNADF Vice President Emanuela Palmares.

Tickets can be purchased at www.americandreamgala.com. To learn more about the Foundation's mission and services, visit www.thenewamericandreamfoundation.org.

PORTUGUÊS

Traduzido por Alisson Ziza

Gala Sonho Americano Apoia Programas Comunitários Vitais

A The New American Dream Foundation (A Fundação do Novo Sonho Americano, TNADF) realizará sua 11ª Gala de Premiação Anual do Sonho Ameri-

cano na sexta-feira, dia 26 de setembro de 2025, no The Amber Room Colonnade. Patrocinada pelo Union Savings Bank, a gala celebra as conquistas dos imigrantes e arrecada

fundos para bolsas de estudos e programas essenciais que apoiam famílias imigrantes na região de Greater Danbury.

O tema deste ano, "Ao Redor do

Mundo Numa Noite – Uma Celebração de Todos Nós," reflete a diversidade que define a experiência americana.

Os convidados podem degustar

NOTÍCIAS

culinária mundialmente inspirada, apresentações culturais e uma performance de tambor africano simbolizando a união e a resiliência. Os convidados são incentivados a usar traje a rigor ou traje cultural tradicional.

A gala honrará três líderes por suas contribuições às comunidades imigrantes e premiará bolsas de estudos de \$3.000 a quatro estudantes locais excepcionais.

Homenageados de 2025:

-Prêmio Herói da Comunidade: Iniciativa Cora's Kids da United Way of Coastal and Western Connecticut, por seu papel na expansão do acesso a cuidados infantis acessíveis e no fortalecimento de empreendedores imigrantes na área da educação infantil.

-Campeão do Sonho Americano: Doug Polistena, proprietário do The Amber Room Colonnade, reconhecido por décadas de liderança filantrópica e apoio à comunidade.

-Prêmio pelo Conjunto da Obra: Procurador-Geral de Connecticut, William Tong, o primeiro asiático-americano eleito em todo o estado, celebrado por seu compromisso com a justiça e a equidade para populações vulneráveis.

-Estudantes-Bolsistas:

- Gardenia Carpio, 16 anos, futura arquiteta.

- Samuel Pereira, 16 anos, futuro médico ortopedista ou neurologista.

- Jonnathan Jaramillo, 19 anos, estudante de engenharia mecânica na UConn e defensor da inclusão de hispânicos nas áreas de STEM.

- Yasmin dos Santos, 22 anos, futura Analista de Comportamento Certificada que atuará no apoio a crianças com deficiências do desenvolvimento.

O dinheiro arrecadado dos ingressos apoiará o Dia da Missão Saúde—um dia de exames de

saúde e outros serviços comunitários gratuitos para pessoas sem seguro e de renda limitada, patrocinado pela Nuvance Health e pela TNADF. Os fundos também beneficiarão o programa de bolsas de estudos da Fundação, o Centro de Recursos Comunitários New American Dream, o Fundo Emergencial para Famílias Imigrantes, e o programa Refeições Quentes para Idosos.

Fundada em 2016 pela família Bacelar-Palmares, a TNADF é o braço filantrópico do Jornal Tribuna, dedicada a celebrar, apoiar e inspirar os imigrantes. Nos últimos seis anos, a TNADF:

- Serviu mais de 49.000 refeições aos idosos locais.

- Investiu \$124.800 em acesso a cuidados médicos.

- Premiou \$77.000 em bolsas de estudos desde 2015.

- Ajudou mais de 795 famílias e pessoas imigrantes desde 2023 através de seu Centro Novo Sonho

Americano.

Fundação oferece serviços gratuitos, incluindo triagens de elegibilidade para cidadania, orientação para preenchimento de formulários, traduções e clínicas jurídicas. Seu Fundo de Assistência Emergencial apoia famílias em situação de crise que não se qualificam para ajuda do governo, em parceria com organizações comunitárias.

“A gala não é apenas uma celebração — é uma tábua de salvação para imigrantes que dependem dos nossos programas para ter acesso à educação, à saúde e apoio emergencial,” disse Emanuela Palmares, vice-presidente da TNADF.

Os ingressos podem ser adquiridos em www.americandreamgala.com.

Para saber mais sobre a missão e os serviços da Fundação, visite www.thenewamericandreamfoundation.org.

ESPAÑOL

Traducido por Jamal Fox

Gala de los Premios del Sueño Americano Apoya Programas Comunitarios Vitales

La Fundación Nuevo Sueño Americano (TNADF) celebrará su 11.ª Gala Anual de los Premios Sueño Americano el viernes 26 de septiembre de 2025 en The Amber Room Colonnade. Presentada por Union Savings Bank, la gala celebra los logros de los inmigrantes al tiempo de recaudar fondos para becas y programas esenciales que apoyan a las familias inmigrantes en el área metropolitana de Danbury.

El tema de este año, “La Vuelta al Mundo en una Noche: Una Celebración de Todos”, refleja la diversidad que define la experiencia estadounidense.

Los invitados disfrutarán de gastronomía de inspiración internacional, presentaciones culturales y un espectáculo de tambores africanos que simboliza la unidad y resiliencia. Se anima a los asistentes a vestir de etiqueta o ropa tradicional.

La gala distinguirá a tres líderes por sus contribuciones a las comunidades inmigrantes y otorgará becas de \$3,000 a cuatro estudiantes locales excepcionales. Los homena-

jeados 2025:

- Premio Héroe Comunitario: Iniciativa Cora's Kids de United Way de la Costa y el Oeste de Connecticut por su papel en la expansión del cuidado infantil asequible y empoderamiento de emprendedores inmigrantes en la educación temprana.

- Campeón del Sueño Americano: Doug Polistena, propietario de The Amber Room Colonnade, reconocido por décadas de liderazgo filantrópico y apoyo comunitario.

- Premio a la Trayectoria: El Fiscal General de Connecticut, William Tong, el primer asiático-americano elegido a nivel estatal en Connecticut, fue reconocido por su compromiso con la justicia y equidad para las poblaciones vulnerables.

- Becarios:

- Gardenia Carpio, 16 años, aspirante a arquitecta.

- Samuel Pereira, 16 años, futuro médico ortopedista o neurólogo.

- Jonnathan Jaramillo, 19 años, estudiante de ingeniería mecánica

de la UConn y defensor hispano de las ciencias, tecnología, ingeniería y matemáticas (STEM).

- Yasmin dos Santos, 22 años, futura Analista de Conducta Certificada por la Junta que apoya a niños con discapacidades del desarrollo. La recaudación de las entradas se destinará al Día de la Salud de la Misión, un día de exámenes de salud gratuitos y otros servicios comunitarios para personas sin seguro médico y con bajos ingresos, organizado por Nuvance Health y TNADF. Los fondos también beneficiarán al programa de becas de la Fundación, el Centro de Recursos Comunitarios Nuevo Sueño Americano, el Fondo de Emergencia para Familias Inmigrantes y el programa de Comidas Calientes para Personas Mayores.

Fundada en 2016 por la familia Bacelar-Palmares, TNADF es la rama sin fines de lucro del periódico Tribuna, dedicada a celebrar, apoyar e inspirar a los inmigrantes. En los últimos seis años, TNADF ha:

- Servido más de 49,000 comidas a personas mayores locales.

- Invertido \$124,800 en acceso a

la atención médica.

- Otorgado \$77,000 en becas desde 2015.

- Ayudado a más de 795 familias e individuos inmigrantes desde 2023 a través de su Centro Nuevo Sueño Americano.

La Fundación ofrece servicios gratuitos, incluyendo evaluaciones de elegibilidad para la ciudadanía, tutoría para la solicitud, traducciones y clínicas legales. Su Fondo de Ayuda de Emergencia apoya a familias en crisis que no califican para recibir ayuda del gobierno, en colaboración con socios comunitarios.

“La gala no es solo una celebración; es un apoyo vital para los inmigrantes que dependen de nuestros programas para acceder a educación, atención médica y apoyo de emergencia”, declaró Emanuela Palmares, vicepresidenta de TNADF.

Las entradas pueden comprarse en www.americandreamgala.com. Para más información sobre la misión y servicios de la Fundación, visite www.thenewamericandreamfoundation.org.

NEWS

New Leadership Program Awards Scholarships to Fairfield, Litchfield County Teens

By Tribuna Staff

A GORA, a Newtown resident-founded nonprofit, has completed its inaugural pilot program—a dynamic, in-person leadership development experience for teens across Fairfield and Litchfield Counties—and is now seeking to grow its impact.

Created and run by Newtown residents, AGORA offers a free 70+ hour leadership training program that equips high school students with the tools, confidence, and ethical grounding to lead with purpose. The July 2025 pilot cohort included students from across Fairfield and Litchfield counties, who came together for immersive workshops, public speaking training, service learning, and values-based leadership development.

“Our goal is to equip young minds with big ideas, a deep sense of responsibility, and understanding of why servant leadership is the most impactful form of leadership,” said Robert Payne, AGORA’s founder and president.

The success of AGORA’s pilot program was made possible by the support of several dedicated community partners, according to Bruna Payne, AGORA co-founder and director.

“We couldn’t have done it without them,” Payne said.

Faith Church hosted the program, offering a welcoming space where students could learn, grow, and connect. The New American Dream Foundation provided participants with an opportunity to volunteer serving meals to seniors living in low-income housing. Housatonic Habitat for Humanity created AGORA’s first leadership internship, awarded to Michael O’Hare, a senior at Immaculate High School, who will assist the organization through project-based work.

AGORA also recognized The Silo for providing hands-on learning experiences that emphasized collaboration and service-based leadership.



Amid growing interest from students and families, AGORA is expanding into a year-long after-school program, to be held Fridays from 6:30 to 8:30 p.m.

As the program looks ahead, AGORA is seeking support from community members, local businesses, and philanthropic partners committed to investing in the next generation of leaders.

AGORA takes its name from the ancient Greek word “ἀγορά,” meaning “assembly” or “gathering place,” a nod to its mission as a modern hub for learning and leadership. Inspired by Aristotle’s academy in Athens, the program aims to empower the next generation of leaders in southwestern Connecticut.

For more information, visit agoraLDP.com.

PORTUGUÊS

Traduzido por Alisson Ziza

Novo Programa de Liderança Concede Bolsas de Estudo para Adolescentes

A GORA, uma organização sem fins lucrativos fundada por residentes de Newtown, concluiu seu programa piloto inaugural — uma experiência dinâmica e presencial de desenvolvimento de liderança para adolescentes dos condados de Fairfield e Litchfield — e agora busca ampliar seu impacto.

Criado e dirigido por moradores de Newtown, o AGORA oferece um programa gratuito de mais de 70 horas de treinamento em liderança que capacita estudantes do ensino médio com as ferramentas, a confiança e a base ética para liderar com propósito. A turma piloto de julho de 2025 incluiu estudantes de diversos municípios dos condados de Fairfield e Litchfield que se reuniram para oficinas imersivas, treinamen-

to em oratória, aprendizagem por meio de serviço e desenvolvimento de liderança baseada em valores.

“Nosso objetivo é capacitar jovens mentes com grandes ideias, um profundo senso de responsabilidade e compreensão de por que a liderança servidora é a forma mais impactante de liderança,” disse Robert Payne, fundador e presidente do AGORA.

O sucesso do programa piloto do AGORA só foi possível graças ao apoio de vários parceiros comunitários dedicados, segundo Bruna Payne, cofundadora e diretora.

“Não teríamos conseguido sem eles,” disse Payne.

A Faith Church sediou o programa, oferecendo um espaço acolhedor onde os estudantes pude-

ram aprender, crescer e se conectar. A The New American Dream Foundation ofereceu aos participantes a oportunidade de servir refeições a idosos residentes em moradias de baixa-renda.

A Housatonic Habitat for Humanity criou o primeiro estágio de liderança do AGORA, concedido a Michael O’Hare, aluno do último ano da Immaculate High School, que apoiará a missão da organização por meio de projetos práticos.

O AGORA também agradeceu ao The Silo por proporcionar experiências práticas de aprendizado que reforçaram a colaboração e a liderança voltada ao serviço.

Diante do crescente interesse de estudantes e famílias, o AGORA está se expandindo para se tornar um pro-

grama extracurricular de um ano letivo, com encontros às sextas-feiras, das 18h30 às 20h30.

Pensando no futuro, o AGORA busca o apoio de membros da comunidade, empresas locais e parceiros filantrópicos comprometidos em investir na próxima geração de líderes.

AGORA recebe seu nome da palavra grega antiga “ἀγορά”, que significa “assembleia” ou “local de encontro”, uma referência à sua missão como um centro moderno de aprendizagem e liderança. Inspirado na academia de Aristóteles em Atenas, o programa busca capacitar a próxima geração de líderes no sudoeste de Connecticut.

Para mais informações, visite agoraLDP.com.

NOTICIAS

Nuevo Programa de Liderazgo Otorga Becas a Estudiantes de Secundaria

ESPAÑOL

Traducido por Jamal Fox

AGORA, una organización sin fines de lucro fundada por residentes de Newtown, ha completado su programa piloto inaugural—una experiencia dinámica y presencial de desarrollo de liderazgo para adolescentes de los condados de Fairfield y Litchfield—y ahora busca ampliar su impacto.

Creado y dirigido por residentes de Newtown, AGORA ofrece un programa gratuito de más de 70 horas de formación en liderazgo que equipa a estudiantes de secundaria con las herramientas, la confianza y la base ética para liderar con propósito. La cohorte piloto de julio de 2025 incluyó estudiantes de todo Fairfield y Litchfield que se unieron para participar en talleres inmersivos, entrenamiento en oratoria,

aprendizaje a través del servicio y desarrollo de liderazgo basado en valores.

“Nuestro objetivo es equipar mentes jóvenes con grandes ideas, un profundo sentido de responsabilidad y una comprensión de por qué el liderazgo de servicio es la forma más impactante de liderazgo,” dijo Robert Payne, fundador y presidente de AGORA.

El éxito del programa piloto de AGORA fue posible gracias al apoyo de varios socios comunitarios comprometidos, según Bruna Payne, cofundadora y directora de AGORA.

“No lo habríamos logrado sin ellos,” dijo Payne.

Faith Church fue anfitriona del programa, ofreciendo un espacio acogedor donde los estudiantes

pudieron aprender, crecer y conectarse. La Fundación New American Dream brindó a los participantes la oportunidad de servir comidas a adultos mayores que viven en viviendas de bajos recursos. Housatonic Habitat for Humanity creó la primera pasantía de liderazgo de AGORA, otorgada a Michael O’Hare, estudiante del último año de Immaculate High School, quien apoyará la misión de la organización mediante trabajo en proyectos.

AGORA también agradeció a The Silo por ofrecer experiencias prácticas de aprendizaje que reforzaron la colaboración y el liderazgo basado en el servicio.

Ante el creciente interés por parte de estudiantes y familias, AGORA se está expandiendo para convertirse en un programa extra-

curricular que durará todo el año escolar, y se llevará a cabo los viernes de 6:30 p.m. a 8:30 p.m.

Con la mirada puesta en el futuro, AGORA da la bienvenida al apoyo de miembros de la comunidad, empresas locales y socios filantrópicos comprometidos con invertir en la próxima generación de líderes.

AGORA toma su nombre de la palabra griega antigua “ἀγορά,” que significa “asamblea” o “lugar de encuentro,” en referencia a su misión como un centro moderno de aprendizaje y liderazgo. Inspirado en la academia de Aristóteles en Atenas, el programa busca empoderar a la próxima generación de líderes en el suroeste de Connecticut.

Para más información, visita agoraLDP.com.

EXPERIENCE WORLD-CLASS MUSIC, COMEDY,
AND MORE IN AN INTIMATE THEATER!



UB40
TUE, SEPT 2



ONE NIGHT OF QUEEN
WED, SEPT 3



WHITNEY CUMMINGS
FRI, SEPT 5



GAZILLION BUBBLE SHOW
SUN, SEPT 28

RIDGEFIELD
PLAYHOUSE
Non-Profit 501(c)(3)

80 E RIDGE RD • 203.438.4795
RIDGEFIELDPLAYHOUSE.ORG



WHAT IS THE NEXT STEP IN YOUR LIFE

90 Years Later, Social Security Still Delivers for Connecticut

By Nora Duncan, AARP CT State Director

This year marks the 90th anniversary of Social Security, which has helped generations of Connecticut residents stay out of poverty and retire with dignity after a lifetime of hard work. It's one of the most successful initiatives in American history, and a recent AARP survey showed it's still doing exactly what it was built to do.

The AARP report, released in conjunction with the anniversary, confirms that Americans highly value Social Security, even more so than five years ago. The vast majority of Americans – 95 percent of Republicans, 98 percent of Democrats, and 93 percent of Independents – consider Social Security vital to the financial security of all Americans, and 67 percent believe it is even more important for retirees than it was five years ago.

Social Security is a vital lifeline for tens of millions of Americans

everywhere. Nearly two in three retired Americans say they rely substantially on Social Security, while another 21 percent say they rely on it somewhat. In 2020, 63 percent of retired Americans said they relied substantially on Social Security, jumping from 58 percent in both 2015 and 2010.

In Connecticut, nearly 722,000 people count on the Social Security they've earned to be there when they need it. Thirty-five percent of Connecticut residents rely on Social Security for at least 50 percent of their income, and for 16 percent, it represents 90 percent of their income. It's also an economic driver, contributing \$16.4 billion annually to the Connecticut economy.

For many, it can mean the difference between getting by and going without groceries, gas and paying utility bills. Simply put, it allows family members to rest easier knowing their parents have some fi-

nancial relief and protection as they age.

AARP's survey found that Social Security is a key source of income and economic stability in retirement, but Americans have concerns about whether it will be enough. More than three-quarters of Americans (78 percent) are worried that Social Security will not provide enough to live on during retirement.

Nearly 90 percent of people surveyed agree that Social Security is more than a reliable retirement income strategy; it's the key to remaining independent as you age. And at AARP, independence and the power to choose how to live as you age is the core of our mission. That's why we launched a national campaign at the start of the summer — “Social Security:

We Earned It” — with events across the country and here in Connecticut to urge action and celebrate the milestone anniversary of Presi-

dent Franklin D. Roosevelt signing the Social Security Act on August 14, 1935.

We're calling on leaders from both parties in Congress to protect the integrity of Social Security for current and future generations. This includes closing the solvency gap and ensuring adequate customer service so people can access their earned Social Security.

Now more than ever, we need our political leaders to speak out to celebrate Social Security and ensure it's there, not only for older Americans today but also for our kids and grandkids tomorrow.

Social Security is not a handout — it's a promise we've built together and a lifetime of hard work. And we will never stop fighting to keep that promise for all Americans.

Join people from around the county in the pledge to fight for Social Security at AARP.org/WeEarnedIt.

PORTUGUÊS

Traduzido por Alisson Ziza

90 Anos Depois, a Previdência Social Ainda Cumpre Seu Papel em Connecticut

Este ano marca o 90º aniversário do Seguro Social, que ajudou gerações de residentes em Connecticut a sair da pobreza e se aposentar com dignidade após uma vida inteira de trabalho duro. É uma das iniciativas mais bem-sucedidas da história americana, e a pesquisa recente da AARP mostrou que está fazendo exatamente o que foi criado para fazer.

O relatório da AARP, lançado na data de aniversário, confirma que os americanos valorizam altamente o Seguro Social, ainda mais que há cinco anos atrás. A grande maioria dos americanos – 95 por cento dos Republicanos, 98 por cento dos Democratas, e 93 por cento dos Independentes – consideram a Previdência Social vital para a segurança financeira de todos os americanos,

e 67 por cento acreditam ser ainda mais importante para os aposentados que há cinco anos atrás.

A Previdência Social é um suporte vital para dezenas de milhões de americanos em todo o país. Quase dois em três americanos aposentados dizem que dependem significativamente do Seguro Social, já outros 21 por cento dizem depender um pouco dele. Em 2020, 63 por cento dos americanos aposentados disseram depender significativamente do Seguro Social, um aumento dos 58 por cento em 2015 e 2010.

Em Connecticut, quase 722.000 pessoas esperam que a Previdência Social que conquistaram esteja lá quando precisarem. Trinta e cinco por cento dos residentes de Connecticut dependem da Previdência Social para pelo menos 50 por cento de sua renda, e para 16 por cento

dos residentes, ele representa 90 por cento de sua renda. Ele também é um incentivo econômico, contribuindo \$16,4 bilhões anualmente à economia de Connecticut.

Para muitos, ele pode ser a diferença entre sobreviver e decidir entre ir ao supermercado, comprar gasolina e pagar por serviços públicos. Resumindo, ele permite que as famílias descansem melhor sabendo que seus pais têm um pouco de alívio financeiro e proteção enquanto envelhecem.

A pesquisa da AARP descobriu que a Previdência Social mas os americanos temem se ele é suficiente. Mais de três-quartos dos americanos (78 por cento) temem que a Previdência Social não forneça o suficiente para viver durante a aposentadoria. Quase 90 por cento das pessoas entrevistadas concordam

que a Previdência Social é mais que uma estratégia de renda confiável para a aposentadoria; é a chave para permanecer independente enquanto você envelhece. E na AARP, a independência e o poder de escolher como viver enquanto você envelhece é a base de nossa missão. Por isso, lançamos uma campanha nacional no início do verão — “Seguro Social: Nós o Conquistamos” — com eventos no mundo todo e aqui em Connecticut para gerar ação e celebrar o aniversário do marco histórico do dia 14 de agosto de 1935, em que o Presidente Franklin D. Roosevelt aprovou a Lei do Seguro Social.

Convidamos líderes dos dois partidos no Congresso a proteger a integridade da Previdência Social para as gerações atuais e futuras. Isso inclui fechar a lacuna de

QUAL O PRÓXIMO PASSO DE SUA VIDA

solvência e garantir um serviço ao cliente adequado para que as pessoas possam acessar a Previdência Social que conquistaram. Agora mais do que nunca, precisamos que

nossos líderes políticos celebrem a Previdência Social e garantam que ele esteja lá, não só para os americanos idosos de hoje, mas também para nossos filhos e netos no futuro.

A Previdência Social não é caridade. — é uma promessa que construímos juntos de uma vida inteira de trabalho duro. E nunca pararemos de lutar para manter essa promessa

para todos os americanos.

Se junte a pessoas do país inteiro para lutar pela Previdência Social no site: AARP.org/WeEarnedIt.

ESPAÑOL

Traducido por Jamal Fox

90 Años Después, el Seguro Social Sigue Siendo Útil para Connecticut

“El reporte de AARP, publicado con motivo del aniversario, confirma que los estadounidenses valoran enormemente el Seguro Social, incluso más que hace cinco años.”

Este año se conmemora el 90.º aniversario del Seguro Social, que ha ayudado a generaciones de residentes de Connecticut a mantenerse fuera de la pobreza y jubilarse con dignidad tras una vida de arduo trabajo. Es una de las iniciativas más exitosas en la historia de EE.UU., y una encuesta reciente de AARP demostró que sigue cumpliendo exactamente su propósito.

El reporte de AARP, publicado con motivo del aniversario, confirma que los estadounidenses valoran enormemente el Seguro Social, incluso más que hace cinco años.

La gran mayoría de los estadounidenses (el 95 % de los republicanos, el 98 % de los demócratas y el 93 % de los independientes) considera que el Seguro Social es vital para la seguridad financiera de todos los estadounidenses, y el 67 % cree que es aún más importante para los jubilados que hace cinco años.

El Seguro Social es un recurso vital para decenas de millones de estadounidenses en todo el mundo.

Casi dos de cada tres jubilados estadounidenses afirman depender considerablemente del Seguro Social, mientras que otro 21 % afirma depender en cierta medida de él. En 2020, el 63 % de los jubilados estadounidenses afirmó depender considerablemente del Seguro Social, un aumento con respecto al 58 % en 2015 y 2010.

En Connecticut, casi 722 000 personas dependen del Seguro Social que han ganado para estar ahí cuando lo necesiten.

El 35 % de los residentes de Connecticut dependen del Seguro Social para al menos el 50 % de sus ingresos, y para el 16 %, representa

el 90 % de sus ingresos. También es un motor económico, que aporta 16 400 millones de dólares anuales a la economía de Connecticut.

Para muchos, puede significar la diferencia entre sobrevivir y quedarse sin comida, gasolina y servicios públicos.

En resumen, permite a los familiares estar más tranquilos sabiendo que sus padres cuentan con algún alivio y protección financiera a medida que envejecen.

La encuesta de AARP reveló que el Seguro Social es una fuente clave de ingresos y estabilidad económica durante la jubilación, pero a los estadounidenses les preocupa si será suficiente.

Más de tres cuartas partes de los estadounidenses (78 %) temen que el Seguro Social no les proporcione lo suficiente para vivir durante la jubilación. Casi el 90 % de los encuestados coincide en que el Seguro Social es más que una estrategia confiable de ingresos para la jubilación; es la clave para mantener la independencia a medida que envejece. En AARP, la independencia y el poder de elegir cómo vivir a medida que envejece son la esencia de nuestra misión.

Por eso, a principios del verano, lanzamos una campaña nacional —“Seguro Social: Nos lo ganamos” — con eventos en todo el país y aquí en Connecticut para instar a la acción y celebrar el aniversario histórico de la firma de la Ley del Seguro Social por parte del presidente Franklin D. Roosevelt el 14 de agosto de 1935.

Hacemos un llamado a los líderes de ambos partidos en el Congreso para que protejan la integridad del Seguro Social para las genera-

ciones actuales y futuras. Esto incluye cerrar la brecha de solvencia y garantizar un servicio al cliente adecuado para que las personas puedan acceder a los beneficios del Seguro Social que se han ganado.

Ahora más que nunca, necesitamos que nuestros líderes políticos se pronuncien para celebrar el Seguro Social y garantizar su vigencia, no solo para los estadounidenses mayores de hoy, sino también para

nuestros hijos y nietos del mañana.

El Seguro Social no es una limosna; es una promesa que hemos construido juntos y con el esfuerzo de toda una vida. Y nunca dejaremos de luchar para cumplir esa promesa para todos los estadounidenses.

Únase a personas de todo el país en el compromiso de luchar por el Seguro Social en AARP.org/WeEarnedIt.

COLOR
OUR
WORLD

Danbury

Library

END OF SUMMER

PARTY

CRAFTS, MUSIC, GAMES AND FUN

AUGUST 15

2-4PM

ROGERS PARK

PLAYGROUND

GET SMART - PASS IT ON!

DraftKings Agrees to Voluntarily Return \$3 Million to Connecticut

By Department of Consumer Protection

The Department of Consumer Protection announced a settlement agreement with DraftKings, following an investigation into alleged violations of Connecticut's gaming laws related to marketing and advertising.

DraftKings agreed to return more than \$3 million to 7,000 Connecticut consumers who participated in certain bonus offers that promised a deposit match or deposit bonus between October 19, 2021 and January 4, 2023.

DraftKings also agreed to provide annual training on Connecticut's relevant laws to all Connecticut marketing and advertising personnel, provide enhanced promotion of its education hub and game tutorials for bonus promotions, and pay \$50,000 for use in consumer complaint resolution programs, con-

sumer education, consumer protection enforcement, and litigation.

"We are pleased with the outcome of this investigation and that affected consumers will be made whole," said DCP Commissioner Bryan T. Cafferelli.

"Thank you to our Gaming Division team, who work tirelessly on behalf of Connecticut consumers to ensure fairness and safety in our legal gaming marketplace."

"Gaming operators must clearly communicate the terms of any promotion to their customers, including requirements to wager a certain amount or other conditions to obtain a promised award," said DCP Gaming Division Director Kris Gilman.

"We are happy that DraftKings has agreed to assess its promotions, provide additional training to its employees regarding Connecticut's

laws and regulations, and return funds to consumers who misunderstood and in many cases were completely unaware of the terms of the promotions they participated in."

Affected consumers will receive communication regarding their refund from DraftKings within 60 days.

Scammers may try to impersonate DraftKings to steal your refund or personal information.

Consumers who are unsure about the legitimacy of a communication or if they should receive a refund can contact DCP's Gaming Division at DCP.Gaming@ct.gov.

Adults who choose to gamble are reminded that there are only two licensed online casinos in Connecticut — DraftKings/Foxwoods and FanDuel/Mohegan Sun. If you choose to participate in online ga-

ming, you should only utilize legal platforms licensed to operate in Connecticut.

Consumers can report gaming-related concerns to DCP by emailing DCP.Gaming@ct.gov.

If you or someone you know is looking for resources and support for problem gambling, call or chat with the Connecticut Council on Problem Gaming 24/7 confidential Problem Gambling Helpline at 1(888) 789-7777 or visit www.ccp.org.

Information on services available in Connecticut for those who may have a gambling problem is also available at portal.ct.gov/problemgaming.

You may also learn about self-exclusion at ct.gov/selfexclusion.

PORTUGUÊS

Traduzido por Alisson Ziza

DraftKings Concorde em Devolver Voluntariamente US\$ 3 Milhões a Connecticut

O Departamento de Proteção ao Consumidor anunciou um acordo com a DraftKings, após uma investigação sobre supostas violações das leis de jogos de azar de Connecticut relacionadas à divulgação e publicidade.

A DraftKings concordou em devolver mais de US\$ 3 milhões a 7.000 consumidores de Connecticut que participaram de determinadas ofertas promocionais que prometiam bônus de depósito ou equivalência de valor depositado entre 19 de outubro de 2021 e 4 de janeiro de 2023.

A DraftKings também concordou em oferecer treinamento anual sobre as leis aplicáveis de Connecticut para todo o pessoal de marketing e publicidade que atue no estado, promover com mais destaque sua central de educação e tutoriais de jogos para promoções com bônus, e pagar US\$ 50.000 destinados a programas de resolução de reclamações

de consumidores, educação do consumidor, fiscalização e litígios na área de proteção ao consumidor.

"Estamos satisfeitos com o resultado dessa investigação e por saber que os consumidores afetados serão ressarcidos," disse o Comissário do DCP, Bryan T. Cafferelli. "Agradecemos à nossa equipe da Divisão de Jogos, que trabalha incansavelmente em nome dos consumidores de Connecticut para garantir justiça e segurança no nosso mercado legal de jogos."

"Os operadores de jogos devem comunicar claramente os termos de qualquer promoção a seus clientes, incluindo exigências de apostas mínimas ou outras condições para obter um prêmio prometido," disse Kris Gilman, Diretor da Divisão de Jogos do DCP.

"Estamos contentes que a DraftKings tenha concordado em revisar suas promoções, fornecer treinamento adicional a seus fun-

cionários sobre as leis e regulamentos de Connecticut, e devolver os valores aos consumidores que interpretaram mal ou, em muitos casos, não estavam sequer cientes dos termos das promoções em que participaram."

Os consumidores afetados receberão uma comunicação da DraftKings sobre o reembolso dentro de 60 dias.

Golpistas podem tentar se passar pela DraftKings para roubar seu reembolso ou suas informações pessoais. Os consumidores que tiverem dúvidas sobre a autenticidade de uma comunicação ou sobre o direito ao reembolso podem entrar em contato com a Divisão de Jogos do DCP pelo e-mail: DCP.Gaming@ct.gov.

Adultos que optarem por participar de jogos de azar devem lembrar que há apenas dois cassinos online licenciados em Connecticut — DraftKings/Foxwoods e FanDuel/Mohegan Sun. Se você escolher

jogar online, utilize apenas plataformas legais licenciadas para operar em Connecticut.

Os consumidores podem relatar preocupações relacionadas a jogos de azar ao DCP pelo e-mail DCP.Gaming@ct.gov.

Se você ou alguém que você conhece está em busca de recursos e apoio para lidar com problemas com jogos, ligue ou converse online com a Linha Direta Confidencial do Conselho de Connecticut sobre Problemas com Jogos, disponível 24 horas por dia, 7 dias por semana, pelo número 1(888) 789-7777 ou acesse www.ccp.org.

Informações sobre os serviços disponíveis em Connecticut para quem possa ter um problema com jogos de azar também estão disponíveis em portal.ct.gov/problemgaming. Você também pode saber mais sobre autoexclusão em ct.gov/selfexclusion.

¡SEA INTELIGENTE – PASE LA VOZ!

DraftKings Acepta Devolver Voluntariamente \$3 Millones a Connecticut

ESPAÑOL

Traducido por Jamal Fox

El Departamento de Protección al Consumidor anunció un acuerdo con DraftKings, tras una investigación sobre presuntas infracciones a las leyes de juegos de azar de Connecticut relacionadas con marketing y publicidad.

DraftKings acordó devolver más de \$3 millones a 7,000 consumidores de Connecticut que participaron en ciertas ofertas de bonos que prometían un depósito equivalente o un bono de depósito entre el 19 de octubre de 2021 y el 4 de enero de 2023. DraftKings también acordó brindar capacitación anual sobre las leyes pertinentes de Connecticut a todo el personal de marketing y publicidad de Connecticut, mejorar la promoción de su centro educativo y tutoriales de juegos para las promociones de bonos, y pagar \$50,000 para su uso en programas de resolución de quejas de consumidores, educación al consumidor,

aplicación de la ley de protección al consumidor y litigios. “Estamos satisfechos con el resultado de esta investigación y con la indemnización que se les otorgará a los consumidores afectados”, declaró el comisionado del DCP, Bryan T. Cafferelli. “Gracias a nuestro equipo de la División de Juegos de Azar, que trabaja incansablemente en nombre de los consumidores de Connecticut para garantizar la equidad y la seguridad en nuestro mercado legal de juegos de azar”.

“Los operadores de juegos de azar deben comunicar claramente los términos de cualquier promoción a sus clientes, incluyendo los requisitos para apostar una cantidad determinada u otras condiciones para obtener el premio prometido”, declaró Kris Gilman, director de la División de Juegos de DCP. “Nos complace que DraftKings haya acordado evaluar sus promociones,

brindar capacitación adicional a sus empleados sobre las leyes y regulaciones de Connecticut y devolver los fondos a los consumidores que malinterpretaron y, en muchos casos, desconocían por completo los términos de las promociones en las que participaron”.

Los consumidores afectados recibirán una comunicación sobre su reembolso de DraftKings en un plazo de 60 días. Los estafadores podrían intentar hacerse pasar por DraftKings para robar su reembolso o información personal. Los consumidores que tengan dudas sobre la legitimidad de una comunicación o si deben recibir un reembolso pueden contactar a la División de Juegos de DCP en DCP.Gaming@ct.gov. Se recuerda a los adultos que deciden apostar que solo hay dos casinos en línea con licencia en Connecticut: DraftKings/Foxwoods y FanDuel/Mohegan Sun. Si decide

participar en juegos de azar en línea, solo debe utilizar plataformas legales con licencia para operar en Connecticut. Los consumidores pueden reportar inquietudes relacionadas con los juegos de azar al DCP enviando un correo electrónico a DCP.Gaming@ct.gov.

Si usted o alguien que conoce busca recursos y apoyo para problemas con el juego, llame o chatee con la Línea de Ayuda confidencial para Problemas con el Juego del Consejo de Connecticut, disponible las 24 horas, los 7 días de la semana, al 1(888) 789-7777 o visite www.ccp.org.

También puede encontrar información sobre los servicios disponibles en Connecticut para quienes puedan tener problemas con el juego en portal.ct.gov/problemgaming. También puede obtener información sobre la autoexclusión en ct.gov/selfexclusion.



Portuguese | Spanish | English



- ✓ INCOME TAX
Personal and Business
- ✓ TAX ID APPLICATION
- ✓ BOOKKEEPING
- ✓ COMPANY SET UP
- ✓ PAYROLL
- ✓ ACCOUNTS
Payable/Receivable
- ✓ NOTARY PUBLIC



Genacio Correia Jr.
Accountant

246 Main Street - Danbury, CT 06810
E-mail: gmcbserv@gmail.com

(203) 798-0051

A SUA PROPRIEDADE DE ALUGUEL ESTÁ PROTEGIDA?

Ser locatário tem os seus desafios. Você quer ter certeza de que tudo pelo qual trabalhou tão arduamente não está em risco. Proteger seu imóvel contra danos e você contra responsabilidades pessoais e legais faz do Seguro Aluguel um investimento inteligente.






Siga-nos no



Agency, Inc.

Visite nossa agência e fale com um dos agentes no seu idioma Inglês, Português ou Espanhol.
LIGUE: (203) 792-2323

353 CANDLEWOOD LAKE RD - BROOKFIELD, CT 06804 - Fax: 203-743-0830 - www.hodgeagency.com

AGENDA

Celebrity Softball Game Featuring Bernie Williams at Ridgefield Playhouse

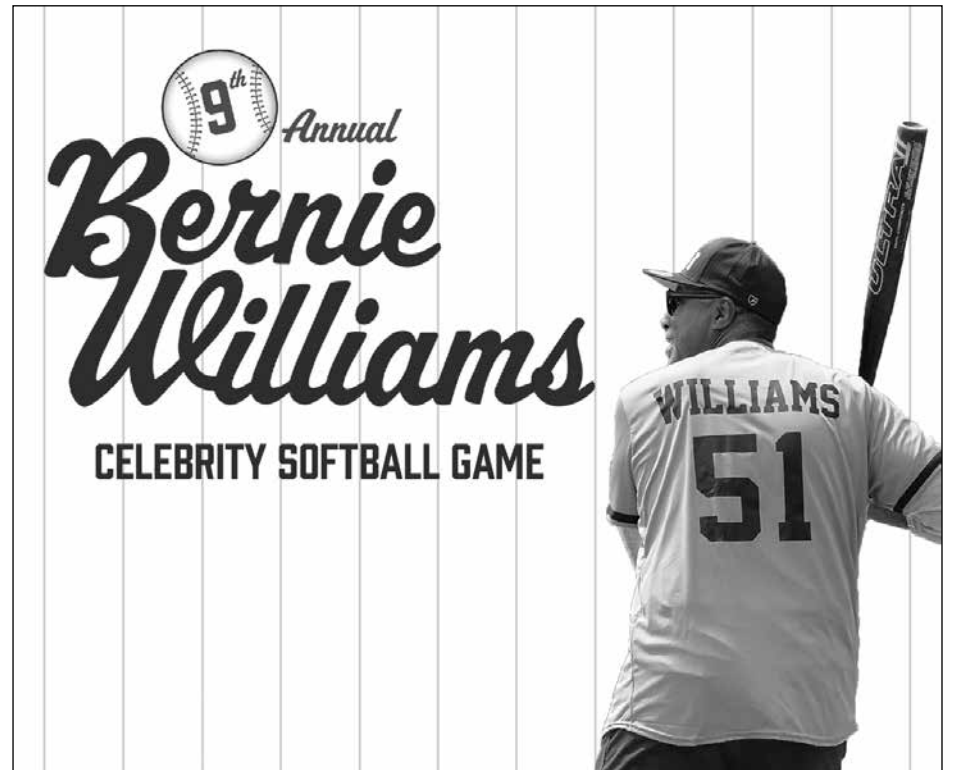
By Stephanie Liem, Senior Marketing Manager, RP

The world famous five-time all-star center fielder for the New York Yankees turned musician, Bernie Williams, is back at the Ridgefield Playhouse for the 9th Annual Bernie Williams Day Celebrity Softball Game. Bernie Williams started his sixteen-year major league career in 1991 with the Yankees and ended it in 2007. He managed to have an incredible career, winning four World Series titles. In 2015, the New York Yankees retired Bernie's uniform number 51 in honor and in celebration of his accomplishments as a Yankee. In July of 2011, Bernie released his book, *Rhythms of the Game: The Link Between Music and Athletic Performance*. In his book, he discussed the relationship be-

tween music and baseball, and how they connect to each other.

Not only does Bernie have a passion for baseball and music, but he is also the spokesperson for the NAMM Foundation's Support Music Coalition. The four-time Golden Glove Award winner and 1996 ALCS MVP brings special guests Doc Gooden, Stephon Marbury, Sweeny Murti, Jim Leyritz, and more on Saturday, September 6.

The event takes place outside on Governor's Park field, next to the Ridgefield Playhouse. Come on down and enjoy a day full of fun activities, refreshments, and an unforgettable ball game. Get your tickets at <https://ridgefieldplayhouse.org> or by calling the Box Office at 203-438-5795.



PORTUGUÊS

Traduzido por Alisson Ziza

Jogo de Softbol das Estrelas com Bernie Williams no Ridgefield Playhouse

O jogador de campo central mundialmente famoso que ganhou cinco indicações ao jogo das Estrelas dos New York Yankees e atual músico, Bernie Williams, volta ao Ridgefield Playhouse para o 9º Jogo Anual de Softbol das Estrelas do Dia do Bernie Williams. Bernie Williams começou sua carreira de dezesseis anos na liga

principal em 1991 com os Yankees e a encerrou em 2007. Ele teve uma carreira incrível, vencendo quatro títulos na Série Mundial. Em 2015, os New York Yankees aposentaram o uniforme de número 51 de Bernie para honrar e celebrar suas conquistas como Yankee.

Não só Bernie tem uma paixão por beisebol e pela música, mas

também é representante da Support-Music Coalition da NAMM Foundation, uma coligação em apoio à música.

O vencedor de quatro Luvas de Ouro e Jogador Principal de 1996 da ALCS traz os convidados especiais Doc Gooden, Stephon Marbury, Sweeny Murti, Jim Leyritz, entre outros, no sábado, dia 6 de

setembro. O evento é realizado ao ar livre no campo Governor's Park, próximo ao Ridgefield Playhouse. Venha relaxar e aproveitar um dia de atividades divertidas, refeições leves, e um jogo de beisebol inesquecível. Compre seus ingressos no site <https://ridgefieldplayhouse.org> ou ligando para a Bilheteria: 203-438-5795.

ESPAÑOL

Traducido por Jamal Fox

Partido de Sóftbol de Celebridades de Bernie Williams en el Ridgefield Playhouse

Bernie Williams, el mundialmente famoso medio campista de los Yankees de Nueva York y ahora músico, regresa al Ridgefield Playhouse para el 9º Partido Anual de Sóftbol de Celebridades del Día de Bernie Williams. Bernie Williams comenzó su carrera de dieciséis años en las Grandes Ligas en 1991 con los

Yankees y la terminó en 2007. Logró una trayectoria increíble, ganando cuatro títulos de la Serie Mundial. En 2015, los Yankees de Nueva York retiraron el número 51 de Bernie en honor y celebración de sus logros como jugador.

En julio de 2011, Bernie publicó su libro "Ritmos del Juego". Bernie no solo siente pasión por el béisbol

y la música, sino que también es portavoz de la Coalición Support-Music de la Fundación NAMM.

El cuatro veces ganador del Guante de Oro y Jugador Más Valioso de la Serie de Campeonato de la Liga Americana de 1996 trae como invitados especiales a Doc Gooden, Stephon Marbury, Sweeny Murti, Jim Leyritz y más, el sábado 6 de

septiembre.

El evento será al aire libre en el campo de Governor's Park, junto al Ridgefield Playhouse. Venga y disfrute de un día lleno de actividades divertidas, refrigerios y un partido de béisbol inolvidable.

Compre sus entradas en <https://ridgefieldplayhouse.org> o llamando a la taquilla al 203-438-5795.

breakfast. lunch. dinner



DEOLINDA'S ARTISANS

CAFÉ • BAKERY • GELATERIA

Now Baking.
Now Open.

5 Padanaram Rd, Danbury,
Connecticut 06811

Sunday to Thursday: 7 AM – 9 PM
Friday to Saturday: 7 AM – 10 PM

CALL US: (203) 616-5294



CITYCENTER DANBURY



DANBURY FARMERS' MARKET

COMMUNITY COLLABORATIVE

NUTRITION
HEALTH &
FITNESS
ACTIVITIES

LIVE
MUSIC

FREE
BUS PASS
FROM THE
MARKET

DOUBLE
SNAP
BENEFITS
1:1 MATCH
FARMER, WIC &
SENIOR BENEFITS

USE YOUR
DEBIT OR
CREDIT
CARD!



CONNECTICUT
GROWN

A Way of Life



CityCenter Danbury
Farmers' Market

Saturdays June 21st to October 18th
except August 23rd

Danbury CityCenter Green
9:00am - 1:00pm

Complimentary Parking at the Patriot Garage



Follow us @ danburyfarmersmarket



#danburyfarmersmarket



For more info visit DanburyFarmersMarket.org or call 203-792-1711

AROUND THE WORLD



THE NEW AMERICAN DREAM FOUNDATION'S
AMERICAN
Dream
AWARDS

IN ONE EVENING

a celebration of all of us

SAVE THE DATE

FRIDAY | SEPTEMBER 26, 2025

WWW.AMERICANDREAMGALA.COM



LM
Marketing

Quer atrair mais
clientes em
Danbury?

Destaque-se nas redes
sociais com quem
entende de comunidade!





Gestão de Instagram, Facebook, Google Business
e anúncios pagos com segmentação local.

Resultados reais com conteúdo humanizado, campanhas que geram engajamento e
visibilidade para pequenos negócios como o seu.

Planos a partir de
R\$ 421 reais/mês

Na LM Marketing, criamos estratégias que falam
direto com o seu público, em português, inglês
e espanhol.

Agende sua consultoria gratuita
e recupere sua presença online agora.
+55 11 97336-4118
lm.marketing.fln@gmail.com



Aponte a sua
câmera

YEAR XXVI | ISSUE 555 - AUG. 06 - SEPT. 02, 2025

GET YOUR MEATS

and your Sweets



ORDER DELIVERY THROUGH
GRUBHUB

New Sweets

A VARIETY OF BRAZILIAN SWEETS AND DESSERTS CAKES
FOR ALL OCCASIONS (WHOLE OR BY THE SLICE)






PADAMINAS

Brazilian Bakery & Buffet

- | OPEN AT 5 AM FOR BREAKFAST
- | FULL LUNCH & DINNER BUFFET
- FEATURING BRAZILIAN BBQ
- | BAKERY & DELI FEATURING
- PASTRIES AND SANDWICHES
- | CONVENIENTLY LOCATED ON
- MAIN STREET
- | PLENTY OF PARKING

DELIVERY AVAILABLE (\$15 MINIMUM)

PADAMINASBAKERYBUFFETBBQ

(203) 743-5555

58 MAIN ST. | DANBURY, CT



CENTRO DE RECURSOS PARA INMIGRANTES

ASISTENCIA GRATUITA



THE NEW
AMERICAN DREAM
CENTER

TNADC apoya a los migrantes conectándolos con los recursos existentes y promoviendo la autosuficiencia. Ofrece una variedad de servicios gratuitos, que incluyen redacción de cartas, traducción, autenticación de tarjetas, asistencia tecnológica y asistencia para el registro. Además, el centro ayuda a las personas a acceder a la atención médica y la educación. También ayuda a quienes están calificados para obtener la ciudadanía estadounidense a través del proceso de solicitud.

LLAMA O ESCANEA PARA RESERVAR TU CITA

(475) 296-3559

LÍNEA DIRECTA DE CITAS BILINGÜE LAS 24 HORAS

www.thenewamericandreamfoundation.org

FOR SOME, FEELING

LEFT OUT

LASTS MORE THAN A MOMENT.

WE CAN CHANGE THAT.

We've all had moments where we've felt we didn't belong. But for people who moved to this country, that feeling lasts more than a moment. Together, we can build a better community. Learn how at BelongingBeginsWithUs.org





At home. On-the-go. In-person.

While it's important to Dawn that she'll find a friendly face when she walks into her local branch, it's also important that she can easily check account balances, pay bills and transfer money using the Newtown Savings Bank App and Online Banking.

Discover the Power of Local at
NSBonline.com/mobile-and-online



Equal Housing Lender | Member FDIC



CT Paid Leave dá a você tempo para cuidar

Quando você precisa de tempo para cuidar de um familiar que está se recuperando de uma doença ou lesão grave, o CT Paid Leave está aqui com até 12 semanas de benefícios de substituição de renda.

Saiba mais ou inicie sua solicitação hoje mesmo em ctpaidleave.org.



BIG CARE



for the littlest of patients



At Center for Pediatric Medicine, our family takes pride in caring for yours. Since 1992, we have provided families in the Greater Danbury area with high-quality, comprehensive, and personal medical care for children, adolescents, and young adults, birth through 21.



Please visit our website to see office locations and hours!



Center for Pediatric Medicine
Our Family Caring For Yours

203-790-0822

OUR PROVIDERS

Ana Paula Machado MD	Brigette Vanegas PA-C
Poonam Bherwani MD	Susan "Sue" DeMelis-Turotsy PA-C
Pushpa Mani MD	Ashlee Mattutini APRN
Krishanthi Satchi MD	Jennifer Handau APRN
Nicholas Tzakas MD	Navadi Nieves APRN
Maryam Azizi MD	Lisa Boulé APRN, CPNP, IBCLC
Aparna Madisetty MD	Allison Stowell MS, RD, CDN
Dayna Nethercott PA-C	Alpha B. Journal PA-C

We offer extended hours!

Monday	8:30 am - 9:00 pm
Tuesday	8:30 am - 9:00 pm
Wednesday	8:30 am - 9:00 pm
Thursday	8:30 am - 9:00 pm
Friday	8:30 am - 5:30 pm
Saturday	8:30 am - 2:00 pm
Sunday	9:00 am - 1:00 pm



We speak Spanish & Portuguese!

CITYCENTER DANBURY



COMMUNITY COLLABORATIVE

Actividades de salud y estado físico

Música En vivo

Doble SNAP

Doble 1/2 WIC FMNP y Personas Mayores

Pases de autobús gratis desde el mercado

¡Aceptamos tarjetas de crédito y débito!



CityCenter Danbury Mercado de Agricultores

En el Danbury CityCenter Green



Todos los Sábado
El 21 de Junio al 18 de Octubre
excepto el 23 de agosto

9:00am - 1:00pm

Parqueo Complementario - Patriot Garage



Follow us @danburyfarmersmarket



#danburyfarmersmarket



Para más información llame 203-792-1711 or visite www.DanburyFarmersMarket.org

No importa de donde vengas,
y adonde vayas.
Ven a realizar tus sueños.

Honda: el Poder de los Sueños



Lia
Honda Brewster

899 NY-22 Brewster • BrewsterHonda.com
475.279.9277

COMMUNITY IN FOCUS

Friends of Tarrywile Park Complete Key Projects, Receive Major Grant

By Tribuna Staff / Photo By Renato Ghio

Thanks to the generosity of the community, volunteer efforts, and a significant state grant, Friends of Tarrywile Park is celebrating a season of progress and possibility for Danbury's beloved park. The organization has recently completed several impactful projects throughout the park, including:

- Installation of new birdhouses (\$210)
- Extensive bridge repairs (\$13,280)
- New plantings in the butterfly garden (\$1,400)
- Replacement of park trash cans (\$4,628)
- New trash can signage (\$255)

"These projects may seem simple, but they make a real impact. Every donation, every volunteer hour helps keep this park clean, safe, and beautiful," said Susan Lauermann, chair of Friends of Tarrywile Park. "We're so grateful to the community for stepping up in so many ways."

Even more exciting is the news that the Connecticut Department of Energy and Environmental

Protection (DEEP) has awarded a \$63,026 grant to Friends of Tarrywile Park through its Urban Green and Community Gardens Grant Program (UGCG). The funded project,

"Restoring Tarrywile Park's Beauty through Art, Community, and Biodiversity," was developed and submitted in collaboration with Tarrywile Park Authority member and City Council member Duane Perkins, who spearheaded the effort.



This grant will support the construction of a new community garden and improved greenspaces within Tarrywile Park.

Planned improvements include new seating, a public art installation, fencing, bioswales, and rain barrels to provide water for the new gardens, making the park more beautiful, sustainable, and welcoming to all.

"It's always a win for our community when we proactively secure funding to reinvest in and reimagine the future of Tarrywile Park," said Mayor Roberto Alves. "This isn't just about preserving its natural

beauty, it's about creating welcoming, vibrant spaces where residents and visitors can connect with nature in meaningful, lasting ways. The Friends of Tarrywile Park securing this grant is a great example of how we can seize opportunities to strengthen Danbury's green spaces and overall quality of life."

Mark Nolan, treasurer of Friends of Tarrywile Park, added, "We're incredibly proud to receive this DEEP grant and grateful to Duane Perkins for his vision and dedication. His leadership was instrumental in securing this funding, and this project is going to have a long-last-

ing impact on the community and the park itself."

Friends of Tarrywile Park is a volunteer-run 501(c)(3) nonprofit organization dedicated to supporting the preservation and improvement of Tarrywile Park for generations to come. Through ongoing collaboration with the Tarrywile Park Authority, the group has been able to fund and execute meaningful upgrades across the park.

Next up, Friends of Tarrywile Park is turning its attention to a transformative project: converting the historic Milking Parlor into a new Volunteer Center. This future hub will support park programming, community events, and volunteer coordination.

"Tarrywile is used and loved by people from every corner of Danbury's diverse community," said Renato Ghio, vice chair of the Friends of Tarrywile Park, adding, "We'd love to see that same beautiful diversity reflected in our volunteer team. Your donations and your time make the difference. Join us to build something special together."

To support the new Volunteer Center, visit friendsoftarrywilepark.org or send donations

to:
Friends of Tarrywile Park
70 Southern Blvd.
Danbury, CT 06810

For more information or to get involved, visit friendsoftarrywilepark.org.

PORTUGUÊS

Traduzido por Alisson Ziza

Amigos do Parque Tarrywile Concluem Projetos Importantes, Recebem Grande Verba

Grças à generosidade da comunidade, ao esforço dos voluntários e agora a uma importante subvenção estadual, os Friends of Tarrywile Park (Amigos do Parque Tarrywile) estão celebrando uma temporada de progresso e possibilidades para o popular

parque de Danbury.

A organização concluiu recentemente vários projetos de grande impacto em todo o parque, incluindo:

- Instalação de novas casinhas para pássaros (US\$ 210)
- Reparos extensivos em pontes (US\$ 13.280)

- Novas plantações no jardim das borboletas (US\$ 1.400)

- Substituição das lixeiras do parque (US\$ 4.628)

- Nova sinalização para as lixeiras (US\$ 255)

"Esses projetos podem parecer simples, mas causam um impacto

real. Cada doação, cada hora de voluntariado ajuda a manter este parque limpo, seguro e bonito," disse Susan Lauermann, presidente dos Friends of Tarrywile Park. "Somos muito gratos à comunidade por se mobilizar de tantas formas."

Ainda mais empolgante: o De-

COMUNIDADE EM FOCO

partamento de Energia e Proteção Ambiental de Connecticut (DEEP, na sigla em inglês) concedeu uma subvenção de US\$ 63.026 aos Friends of Tarrywile Park por meio do seu programa Urban Green and Community Gardens Grant Program (UGCG). O projeto financiado, “Restaurando a Beleza do Parque Tarrywile através da Arte, da Comunidade e da Biodiversidade,” foi desenvolvido e apresentado em colaboração com o membro da Autoridade do Parque Tarrywile e vereador da cidade, Duane Perkins, que liderou o esforço. Essa verba vai apoiar a construção de uma nova horta comunitária e a melhoria dos espaços verdes dentro do Parque Tarrywile. As melhorias planejadas incluem novos assentos, uma instalação de arte pública, cercas, jardins de drenagem natural (bioswales) e barris de coleta de água da chuva

para irrigação dos novos jardins — tornando o parque mais bonito, sustentável e acolhedor para todos.

“Sempre é uma vitória para a nossa comunidade quando conseguimos, de forma proativa, recursos para reinvestir e reimaginar o futuro do Parque Tarrywile,” disse o prefeito Roberto Alves. “Não se trata apenas de preservar sua beleza natural, mas de criar espaços vibrantes e acolhedores onde os moradores e visitantes possam se conectar com a natureza de formas significativas e duradouras. A obtenção desse fundo pelos Friends of Tarrywile Park é um grande exemplo de como podemos aproveitar oportunidades para fortalecer as áreas verdes de Danbury e a qualidade de vida como um todo.”

Mark Nolan, tesoureiro dos Friends of Tarrywile Park, acrescentou: “Estamos imensamente or-

gulhosos de receber essa verba do DEEP e gratos a Duane Perkins por sua visão e dedicação. Sua liderança foi fundamental para garantir esses recursos, e esse projeto terá um impacto duradouro na comunidade e no parque.”

Os Friends of Tarrywile Park são uma organização sem fins lucrativos 501(c)(3), gerida por voluntários, dedicada a apoiar a preservação e a melhoria do Parque Tarrywile para as futuras gerações. Por meio de uma colaboração contínua com a Autoridade do Parque Tarrywile, o grupo tem conseguido financiar e executar melhorias significativas em todo o parque.

O próximo passo dos Friends of Tarrywile Park é focar em um projeto transformador: converter o histórico Milking Parlor (Sala de Ordenha) em um novo Centro de Voluntariado. Esse futuro espaço

vai apoiar a programação do parque, eventos comunitários e a coordenação de voluntários.

“O Tarrywile é utilizado e adorado por pessoas de todos os cantos da comunidade diversa de Danbury,” disse Renato Ghio, vice-presidente dos Friends of Tarrywile Park. “Adorariamos ver essa mesma bela diversidade refletida em nossa equipe de voluntários. Suas doações e seu tempo fazem a diferença. Junte-se a nós para construir algo especial juntos.”

Para apoiar o novo Centro de Voluntariado, visite friendsoftarrywilepark.org ou envie doações para:

Friends of Tarrywile Park
70 Southern Blvd.
Danbury, CT 06810

Para mais informações ou para se envolver, visite friendsoftarrywilepark.org.

ESPAÑOL

Traducido por Jamal Fox

Amigos del Tarrywile Completan Proyectos Clave, Reciben Importante Subvención

Gracias a la generosidad de la comunidad, el esfuerzo de los voluntarios y una importante subvención estatal, los Amigos del Parque Tarrywile celebran una temporada de progreso y posibilidades para el querido parque de Danbury. La organización ha completado recientemente varios proyectos de gran impacto en todo el parque, entre ellos:

- Instalación de nuevas pajareras (\$210)
- Reparaciones extensas del puente (\$13,280)
- Nuevas plantaciones en el mariposario (\$1,400)
- Reemplazo de los botes de basura del parque (\$4,628)
- Nueva señalización para los botes de basura (\$255)

“Estos proyectos pueden parecer simples, pero tienen un gran impacto. Cada donación, cada hora de voluntariado, ayuda a mantener este parque limpio, seguro y hermoso”, dijo Susan Lauermann, presidenta de Amigos del Parque Tarrywile. Estamos muy agradecidos con la comunidad por su apoyo de tantas maneras.

Y lo que es aún más emocio-

nante: El Departamento de Energía y Protección Ambiental de Connecticut (DEEP) ha otorgado una subvención de \$63,026 a Amigos del Parque Tarrywile mediante su Programa de Subvenciones para Jardines Urbanos y Comunitarios (UGCG). El proyecto financiado, “Restaurando la Belleza del Parque Tarrywile mediante el Arte, la Comunidad y la Biodiversidad”, se desarrolló y presentó en colaboración con el miembro de la Autoridad del Parque Tarrywile y concejal Duane Perkins, quien lideró la iniciativa. Esta subvención financiará la construcción de un nuevo jardín comunitario y la mejora de los espacios verdes dentro del Parque Tarrywile. Las mejoras planificadas incluyen nuevos asientos, una instalación de arte público, cercas, biofiltros y barriles de lluvia para abastecer de agua los nuevos jardines, haciendo que el parque sea más hermoso, sostenible y acogedor para todos. “Siempre es una victoria para nuestra comunidad cuando, de forma proactiva, conseguimos fondos para reinvestir y reimaginar el futuro del Parque Tarrywile”, declaró el alcalde Roberto Alves. “No se trata solo

de preservar su belleza natural; se trata de crear espacios acogedores y vibrantes donde residentes y visitantes puedan conectar con la naturaleza de forma significativa y duradera. La obtención de esta subvención por parte de los Amigos del Parque Tarrywile es un excelente ejemplo de cómo podemos aprovechar las oportunidades para fortalecer los espacios verdes de Danbury y la calidad de vida en general”.

Mark Nolan, tesorero de los Amigos del Parque Tarrywile, añadió: “Estamos sumamente orgullosos de recibir esta subvención DEEP y agradecidos a Duane Perkins por su visión y dedicación. Su liderazgo fue fundamental para conseguir esta financiación, y este proyecto tendrá un impacto duradero en la comunidad y en el propio parque”.

The Friends of Tarrywile Park es una organización sin fines de lucro 501(c)(3) dirigida por voluntarios, dedicada a apoyar la preservación y mejora del Parque Tarrywile para las generaciones futuras. Gracias a la colaboración continua con la Autoridad del Parque

Tarrywile, el grupo ha podido financiar y ejecutar mejoras significativas en todo el parque.

Próximamente, The Friends of Tarrywile Park se enfocará en un proyecto transformador: convertir la histórica Sala de Ordeño en un nuevo Centro de Voluntarios. Este futuro centro apoyará la programación del parque, los eventos comunitarios y la coordinación de voluntarios.

“Tarrywile es un lugar que la gente de todos los rincones de la diversa comunidad de Danbury usa y aprecia”, dijo Renato Ghio, vicepresidente de Amigos del Parque Tarrywile. “Nos encantaría ver esa misma hermosa diversidad reflejada en nuestro equipo de voluntarios. Sus donaciones y su tiempo marcan la diferencia. Únase a nosotros para construir algo especial juntos”. Para apoyar el nuevo Centro de Voluntariado, visite friendsoftarrywilepark.org o envíe donaciones a:

Amigos del Parque Tarrywile
70 Southern Blvd.
Danbury, CT 06810

Para más información o para participar, visite friendsoftarrywilepark.org.

COMMUNITY IN FOCUS

August at the Danbury Library: Free Events, Fun, and Learning for All Ages!

By Angela Barbosa

This August, the Danbury Library is your go-to destination for free, family-friendly fun, learning, and creativity! With programs for children, teens, and adults, there's something for everyone to enjoy every day of the week. Families can step into a magical world with our Life-Size Candyland Adventure, get moving with a Colorful Tales & Maypole Dance, and enjoy Felt Plushies Craft Time to-

gether. Kids can also explore nature through Animal Colors & Survival, learning how creatures use color to thrive. Art lovers will enjoy hands-on workshops like Collage Decoupage Night, Watercolor Flowers, and Needle Felting for Teens—perfect for discovering new skills and creative expression. Students heading into middle school can get a head start with

Summer Project Help for Rising 6th Graders, offering academic support in a friendly setting. Don't miss the Magic & Comedy Show with Ed Popielarczyk, a laugh-out-loud event the whole family will love. Sports fans will enjoy the Yankees History Talk, highlighting the legendary team's journey. And throughout the month, families can enjoy Free Summer

Lunch at the library—no registration needed. Be part of the Stitching Stories Quilt Project, a community art experience where shared memories become a beautiful collaborative quilt. All programs are free of charge, but space may be limited, so don't wait! Check the full calendar, and register today at: danburylibrary.org.

PORTUGUÊS

Traduzido por Alisson Ziza

Agosto na Biblioteca de Danbury: Eventos Divertidos Gratuitos e Aprendizado para Todos

Este agosto, a Biblioteca de Danbury é seu destino para diversão em família, aprendizado e criatividade, tudo gratuito! Com programas para crianças, adolescentes e adultos, há um pouco de tudo para todos a cada dia da semana. As famílias podem entrar num mundo mágico com nossa Aventura na Terra dos Doces em Tamanho Real, se mexer com uma Dança de Mastro e Historinhas Coloridas, e aproveitar uma Hora de Artesanato

e Costura de Bichinhos de Pelúcia. As crianças também podem explorar a natureza com as Cores do Reino Animal, e aprender como as criaturas usam as cores para sobreviver. Os fãs de arte também podem assistir palestras como a Noite de Cola e Decupagem, Flores em Aquarela, e Costura para Adolescentes—perfeito para descobrir novas habilidades e expressões criativas. Os alunos prestes a entrar na escola secundária podem se preparar

com o Projeto de Ajuda de Verão para Alunos da 6ª Série, oferecendo apoio acadêmico num ambiente agradável. Não perca a Apresentação de Magia e Comédia com Ed Popielarczyk, um evento para rir com toda a família. Os fãs de esportes também podem aproveitar a Palestra de Documentário dos Yankees, detalhando a jornada desse time lendário. E o mês inteiro, as famílias podem aproveitar um Almoço Gra-

tuito de Verão na biblioteca—não é necessário registro prévio. Participe do Projeto de Costura de Histórias, uma experiência de arte comunitária onde as lembranças compartilhadas se tornam um projeto de costura colaborativa. Todos os programas são gratuitos, mas o espaço é limitado, então não espere! Veja o calendário completo e se registre hoje no site: danburylibrary.org.

ESPAÑOL

Traducido por Jamal Fox

Agosto en la Biblioteca de Danbury: ¡Eventos Gratuitos, Diversión y Aprendizaje para Todos!

Este agosto, la Biblioteca de Danbury es su destino ideal para disfrutar de diversión, aprendizaje y creatividad gratis y para toda la familia. Con programas para niños, adolescentes y adultos, hay algo para todos los gustos, todos los días de la semana. Las familias pueden adentrarse en un mundo mágico con nuestra Aventura en la Tierra de los Dulces a Tamaño Real, animarse con Cuentos Coloridos y el Baile del Palo de Mayo, y disfrutar juntos de la Hora de Manualidades con Peluches de

Fieltro. Los niños también pueden explorar la naturaleza a través de Colores y Supervivencia Animal, aprendiendo cómo las criaturas usan el color para prosperar. Los amantes del arte disfrutarán de talleres prácticos como la Noche de Collage y Decoupage, Flores de Acuarela y Fieltro con Aguja para Adolescentes, perfectos para descubrir nuevas habilidades y expresarse creativamente. Los estudiantes que ingresan a la secundaria pueden empezar con ven-

taja con la Ayuda para Proyectos de Verano para Estudiantes de 6.º Grado, que ofrece apoyo académico en un ambiente agradable. No se pierdan el Espectáculo de Magia y Comedia con Ed Popielarczyk, un evento para reír a carcajadas que encantará a toda la familia. Los aficionados al deporte disfrutarán de la Charla sobre la Historia de los Yankees, que destaca la trayectoria del legendario equipo. Y durante todo el mes, las familias pueden disfrutar de un Almuer-

zo de Verano Gratis en la biblioteca; no es necesario registrarse. Participen en el Proyecto de Edredones "Historias de Costura", una experiencia artística comunitaria donde los recuerdos compartidos se convierten en un hermoso edredón colaborativo. Todos los programas son gratuitos, pero el cupo puede ser limitado, ¡así que no esperen! Consulten el calendario completo e inscribanse hoy mismo en: danburylibrary.org.

Members of the public are invited to
CONNECTICUT DEPARTMENT OF TRANSPORTATION VIRTUAL PUBLIC INFORMATION MEETING

State Project No. 0174-0471
Traffic Control Signal Replacements in Northwest Connecticut
(Avon, Danbury, East Granby, Farmington, Kent, Middlebury, Simsbury, and Southbury)
Monday, August 11, 2025, at 6:00 p.m.
Learn More & Register: portal.ct.gov/DOTNorthwestCT0174-0471

The purpose of this meeting is to provide the community with an opportunity to learn about the proposed project and allow an open discussion of any views and comments concerning the proposed improvements. A Q&A session will immediately follow the presentation.

The replacement of traffic control signals will modernize aging infrastructure to current standards, maintaining reliable operation and improving safety at various intersections throughout Northwestern Connecticut. Right-of-way impacts are expected to be minimal around new signal equipment and newly installed sidewalks at some project intersections. Construction is expected to start summer 2027. The estimated cost is \$14 million with 100% state funds. The public can submit comments and questions during the two-week public comment period following the meeting. Please direct comments and questions by Monday, August 25, 2025, to DOTSignalReplacements@ct.gov or (860) 594-2189.

ACCESSIBILITY

Non-English language closed captioning will be available on Zoom. The recording will also be posted following the meeting in CTDOT’s public meeting playlist at portal.ct.gov/ctdotVPIMarchive. For limited internet access, call (877) 853-5257 with Meeting ID 828 4528 3997. Project information can be mailed within one week by contacting Kaethe Podgorski at DOTSignalReplacements@ct.gov or (860) 594-2020. For hearing/speech disabilities, dial 711 for Telecommunications Relay Services (TRS). Request language assistance from CTDOT’s Language Assistance at (860) 594-2109 at least five business days before meeting.

- Português - O público está convidado para
A REUNIÃO VIRTUAL DE INFORMAÇÃO AO PÚBLICO DO DEPARTAMENTO DE TRANSPORTES DE CT

Projeto Estadual nº 0174-0471
Substituição de Semáforos de Controle de Tráfego no Noroeste de Connecticut
(Avon, Danbury, East Granby, Farmington, Kent, Middlebury, Simsbury e Southbury)
Segunda-feira, dia 11 de agosto de 2025, às 18h
Obtenha Mais Informações e Inscreva-se em portal.ct.gov/DOTNorthwestCT0174-0471

O objetivo desta reunião é proporcionar à comunidade a oportunidade de conhecer o projeto proposto e permitir uma discussão aberta sobre quaisquer opiniões e comentários sobre as melhorias propostas. Uma sessão de perguntas e respostas ocorrerá imediatamente após a apresentação.

A substituição dos semáforos de controle de tráfego modernizará a infraestrutura antiga para os padrões atuais, mantendo uma operação confiável e melhorando a segurança em vários cruzamentos no noroeste de Connecticut. Espera-se que os impactos no direito de passagem no trânsito sejam mínimos em torno de novos equipamentos de sinalização e calçadas recém-instaladas em algumas interseções do projeto. A construção está prevista para começar no verão de 2027. O custo estimado é de US\$ 14 milhões com 100% de fundos estaduais. O público pode enviar comentários e perguntas durante o período de consulta pública de duas semanas após a reunião. Envie comentários e perguntas até segunda-feira, 25 de agosto de 2025, para DOTSignalReplacements@ct.gov ou ligando para o telefone (860) 594-2189.

ACESSIBILIDADE

Legendas em idiomas distintos do inglês estarão disponíveis no Zoom. A gravação também será publicada após a reunião na playlist de reuniões públicas do CTDOT em portal.ct.gov/ctdotVPIMarchive. Para aqueles com acesso limitado à Internet, ligue para (877) 853-5257 com o ID da reunião 828 4528 3997. As informações do projeto podem ser enviadas pelo correio em uma semana entrando em contato com Kaethe Podgorski em DOTSignalReplacements@ct.gov ou (860) 594-2020. Para pessoas com deficiência auditiva/de fala, disque 711 para acessar o Serviço de Retransmissão de Telecomunicações (TRS). Solicite assistência linguística ao Serviço de Assistência Linguística do CTDOT pelo telefone (860) 594-2109 pelo menos cinco dias úteis antes da reunião.

- Español - Se invita al público a la
REUNIÓN VIRTUAL DE INFORMACIÓN PÚBLICA DEL DEPARTAMENTO DE TRANSPORTE DE CT

Proyecto Estatal N.º 0174-0471
Reemplazo de Semáforos de Control de Tráfico en el Noroeste de Connecticut
(Avon, Danbury, East Granby, Farmington, Kent, Middlebury, Simsbury y Southbury)
Lunes 11 de Agosto de 2025, a las 18:00 horas.
Obtenga Más Información y Regístrese: portal.ct.gov/DOTNorthwestCT0174-0471

El propósito de esta reunión es brindar a la comunidad la oportunidad de conocer el proyecto propuesto y permitir un debate abierto sobre las opiniones y comentarios sobre las mejoras propuestas. Inmediatamente después de la presentación, habrá una sesión de preguntas y respuestas. El reemplazo de las señales de control de tráfico modernizará la infraestructura antigua a los estándares actuales, manteniendo un funcionamiento confiable y mejorando la seguridad en varias intersecciones en todo el Noroeste de Connecticut.

Se espera que los impactos en el derecho de paso sean mínimos alrededor de los nuevos equipos de señalización y las aceras recién instaladas en algunas intersecciones del proyecto. Se espera que la construcción comience en el verano de 2027. El costo estimado es de \$14 millones con fondos 100% estatales. El público puede enviar comentarios y preguntas durante el período de dos semanas posterior a la reunión. Envíe sus comentarios y preguntas antes del lunes 25 de agosto de 2025 a DOTSignalReplacements@ct.gov o al (860) 594-2189.

ACCESIBILIDAD

Habrá subtítulos disponibles en Zoom para idiomas distintos del inglés. La grabación también se publicará después de la reunión en la lista de reproducción de reuniones públicas de CTDOT: portal.ct.gov/ctdotVPIMarchive. Para acceso limitado a Internet, llame al (877) 853-5257 con el ID de Reunión 828 4528 3997. La información del proyecto se puede enviar por correo dentro de una semana comunicándose con Kaethe Podgorski a DOTSignalReplacements@ct.gov o al (860) 594-2020. Si tiene alguna discapacidad auditiva o del habla, llame al 711 para comunicarse con el Servicio de Retransmisión de Telecomunicaciones (TRS). Solicite asistencia lingüística al departamento de Asistencia Lingüística del CTDOT al (860) 594-2109 al menos cinco días hábiles antes de la reunión.

NEWS

SNAP Cuts and Rising State Fees Hit CT Families

By Tribuna Staff

The federal cuts to the Supplemental Nutrition Assistance Program (SNAP) passed in H.R. 1 are expected to reduce benefits for Connecticut residents.

The federal government used to cover the cost of benefits and share the administrative fees with states 50/50. Connecticut Department of Social Services Commissioner Andrea Barton Reeves said her state will share the cost of benefits and pay 75% of administrative fees — that's an additional \$77 million they have to spend on the program.

"Now, some of the SNAP benefits that some of our seniors receive are as low as \$65 a month," Barton Reeves said.

"How much lower could I possibly make these benefits for people?" States with high error rates will be penalized with a higher benefit cost share. Connecticut's error rate was around 10% in fiscal year 2024. That means the state would have to match 15% of the cost. To avoid the cost share, the state would have to get its error rate down to 6%. But if a state's error rate is high

enough, its cost share rate will be lower. That was a carve-out to get Lisa Murkowski (R-Alaska) to vote for H.R. 1. In addition to higher state costs and lower payments for residents, fewer people will be eligible for SNAP because of new work requirements. Republicans argue that the system has been abused by able-bodied people who should be working, while Democrats say the new paperwork will discourage eligible people who need the support. Barton Reeves said her office fields 4,000 calls a day, a number

she expects to rise. Around 10% of Connecticut residents were enrolled in SNAP in 2024.

"The answers that we're going to give people are now going to be. I'm sorry, you're no longer eligible because the rules have changed," Barton Reeves said. "I know that you're working. I know that you've been doing your best. I know that you are working three jobs already. I know you've been doing your best to meet these requirements, but the bar has been raised, and there's nothing that we can do to help you."

PORTUGUÊS

Traduzido por Alisson Ziza

Cortes no SNAP Atingem Famílias de CT

Os cortes federais ao Programa de Assistência Nutricional Suplementar (SNAP) aprovados no H.R. 1 (Projeto de Lei da Câmara dos Deputados 1) devem reduzir os benefícios dos residentes de Connecticut. O governo federal costumava cobrir o custo dos benefícios e dividir as taxas administrativas com os estados meio a meio. A Comissária do Departamento de Serviços Sociais de Connecticut, Andrea Barton Reeves, disse que seu estado dividirá o custo dos benefícios e pagará 75% das taxas administrativas — isso soma mais \$77 milhões a investir no pro-

grama. "Atualmente, alguns dos benefícios do SNAP que alguns de nossos idosos recebem estão tão baixos quanto \$65 por mês," Barton Reeves disse. "Como eu poderia reduzir ainda mais esses benefícios para as pessoas?"

Os estados com altas taxas de erro serão penalizados com uma parcela maior da divisão dos custos. A taxa de erro de Connecticut estava em cerca de 10% no ano fiscal de 2024. Isso significa que o estado terá que cobrir 15% do custo. Para evitar a divisão de custos, o estado teria que reduzir sua taxa de erro para 6%. Porém, se a taxa

de erro de um estado for muito elevada, sua parcela da divisão de custos será menor. Esse foi o acordo para que Lisa Murkowski (R-Alaska) votasse a favor do H.R. 1. Além de maiores custos estaduais e redução no pagamento aos residentes, menos pessoas serão elegíveis para o SNAP devido aos novos requisitos de trabalho.

Os Republicanos argumentam que o sistema foi abusado por pessoas capacitadas que deveriam estar trabalhando, já os Democratas alegam que a nova papelada desmotivará pessoas elegíveis que precisam do suporte. Barton Reeves disse que

seu escritório atende 4.000 ligações por dia, um número que ela espera aumentar. Cerca de 10% dos residentes de Connecticut estavam registrados no SNAP em 2024.

"As respostas que daremos às pessoas a partir de agora serão. Desculpa, você não é mais elegível, as regras mudaram," Barton Reeves disse.

"Eu sei que você tem feito o seu melhor. Sei que você já está trabalhando em três empregos. Sei que você tem se esforçado para cumprir esses requisitos, mas o nível de exigência aumentou, e não há nada que possamos fazer para te ajudar."

ESPAÑOL

Traducido por Jamal Fox

Recortes al SNAP Afectarán a las Familias de CT

Se espera que los recortes federales al Programa de Asistencia Nutricional Suplementaria (SNAP), aprobados en la Ley H.R. 1, reduzcan los beneficios para los residentes de Connecticut. El gobierno federal solía cubrir el costo de los beneficios y compartir los gastos administrativos con los estados al 50%. La comisionada del Departamento de Servicios Sociales de Connecticut, Andrea Barton Reeves, afirmó que su estado compartirá el costo de los beneficios y pagará el 75 % de los gastos administrativos; esto representa \$77 millones adicionales que deberán invertir en el pro-

grama. "Ahora bien, algunos de los beneficios del SNAP que reciben algunos de nuestros adultos mayores son tan bajos como \$65 al mes", dijo Barton Reeves. "¿Cuánto más bajos podrían ser estos beneficios para la gente?" Los estados con altas tasas de error serán penalizados con una mayor participación en el costo de los beneficios. La tasa de error de Connecticut fue de alrededor del 10% en el año fiscal 2024. Esto significa que el estado tendría que cubrir el 15% del costo. Para evitar la participación en los costos, el estado tendría que reducir su tasa de error al 6%. Pero si la tasa de error

de un estado es lo suficientemente alta, su participación en los costos será menor. Esta fue una excepción para que Lisa Murkowski (republicana por Alaska) votara a favor de la H.R. 1. Además de mayores costos estatales y menores pagos para los residentes, menos personas serán elegibles para el SNAP debido a los nuevos requisitos laborales. Los republicanos argumentan que el sistema ha sido abusado por personas sin discapacidad que deberían estar trabajando, mientras que los demócratas afirman que la nueva documentación desalentará a las personas elegibles que necesitan el

apoyo. Barton Reeves dijo que su oficina recibe 4,000 llamadas al día, una cifra que espera que aumente. Alrededor del 10% de los residentes de Connecticut estaban inscritos en el SNAP en 2024.

"Las respuestas que les daremos a las personas ahora serán. Lo siento, ya no son elegibles porque las reglas han cambiado", dijo Reeves. "Sé que están trabajando. Sé que han hecho todo lo posible. Sé que ya tienen tres trabajos. Sé que han hecho todo lo posible por cumplir con estos requisitos, pero el nivel de exigencia es más alto y no hay nada que podamos hacer para ayudarlos".

HEALTHY AGING

Elmwood Hall Continues Providing Educational and Entertainment

By Matthew Austin



Summer may be winding down, but programs at the Elmwood Hall Danbury Senior Center continue to educate and entertain seniors daily. In addition to our regular daily programming, which includes exercise classes, art classes, dance and more; we have some amazing special programming coming over the next month.

Our summer Food Truck Tuesdays have started to wrap up for 2025. On Tuesday, August 5, we welcome back the Greek Style Grill truck for some traditional Greek delicacies. Grab a Gyro or a pita sandwich and join us! On Tuesday, August 12, we welcome back the Cousin's Maine Lobster Truck. If you haven't experienced this incredible New England tradition featured on The Food Network and ABC's Shark Tank, now is the time! From Lobster Rolls to Lobster Tacos and

everything in between, you're in for a treat. We finish our Food Truck Tuesdays with The Stacks Mobile, featuring some good old-fashioned burgers and sandwiches made by one of the best in the area.

If healthier food is your thing, we continue our mobile farmer's market on the second Wednesday of every month from 1-3pm. Clatter Valley Farm in New Milford will bring their farm stand to Elmwood Hall complete with fresh veggies and other treats to purchase.

As we also head into the Medicare enrollment period, the Danbury Senior Center has partnered with the WCAAA (Western Connecticut Area Agency on Aging) and the Senior Medicare Patrol for a few education programs which can help inform your decisions. On August 21, at 2:30pm, the WCAAA will present "Understanding Medi-

care & Medicaid," a program on understanding what might be the right choices for you or a loved one. If you already know what you want, on Monday, August 18, the Senior Medicare Patrol will give a presentation on Medicare fraud, warning about what scams are out there and how you can avoid falling into traps.

In September, the WCAAA returns to give a more specific breakdown of two of the most popular Medicare Plans. On September 16, at 1 pm, they will present "Medicare Original vs. Medicare Advantage." Come hear the pros and cons of each plan and see what might work best for you or a loved one. Finally, on Thursday, October 2, the WCAAA will be back once more with a program on "Preparing for Medicare Open Enrollment." They will walk you through all of the information and steps you will need to sign up

for Medicare. On a lighter note, August 27 begins our monthly Script in Hand Play Reading Series. If you have ever wanted to be an actor or just want to have some fun, this group is for you. Each month, we will read a play out loud. August's play is Neil Simon's Plaza Suite. Come take on one of the roles or just watch and enjoy. Either way, it will be a lot of fun.

Whatever your interest is, there is always something for everyone at The Elmwood Hall Danbury Senior Center, located at 10 Elmwood Place in Danbury, is open Monday-Friday 8:30am-4:30pm. Membership is FREE to all those 60+ (regardless of whether you live in Danbury or not). We would love to see you very soon!

For more Information, visit www.danburyseniors.org.

PORTUGUÊS

Traduzido por Alisson Ziza

Elmwood Hall Segue Fornecendo Oportunidades de Entretenimento e Aprendizado

Verão pode estar acabando, mas os programas no Centro de Idosos Elmwood Hall de Danbury seguem educando e divertindo os idosos diariamente. Além de nossa programação regular diária, que inclui educação física, aulas de arte, dança e muito mais;

temos alguns programas especiais incríveis programados para o próximo mês.

Nossas Terças-feiras de Food Truck estão chegando ao fim para 2025. Na terça-feira, dia 5 de agosto, receberemos o retorno do caminhão Greek Style Grill para

experimentar alguns pratos tradicionais gregos. Venha comer um gyros ou um sanduíche de pão pita conosco! Na terça-feira, dia 12 de agosto, receberemos o retorno do Cousin's Maine Lobster Truck. Se você não experimentou ainda essa incrível tradição de New England

destacada na The Food Network e no Shark Tank da ABC, chegou a hora! De Sanduíches de Lagosta a Tacos de Lagosta e tudo mais, você se deliciará. Terminamos nossas Terças-feiras de Food Truck com o The Stacks Mobile, trazendo alguns sanduíches tradicionais preparados

ENVELHECENDO DE FORMA SAUDÁVEL

por um dos melhores na área.

Se você prefere comida mais saudável, nosso mercado dos agricultores móvel continuará na segunda quarta-feira de todo mês das 13h às 15h. A Fazenda Clatter Valley em New Milford trará sua barraca para Elmwood Hall, completa com legumes frescos e outras delícias.

Enquanto entramos no período de registro para o Medicare, o Centro dos Idosos de Danbury entrou em parceria com a WCAAA (Agência de Envelhecimento da Região de Western Connecticut) e a Patrulha do Medicare para Idosos para trazer alguns programas educativos que podem ajudar a guiar suas decisões. No dia 21 de agosto, às 14h30, a

WCAAA apresentará “Entendendo o Medicare e o Medicaid,” um programa para entender quais podem ser as melhores opções para você ou seus entes queridos.

Se você já sabe o que quer, na segunda-feira, dia 18 de agosto, a Patrulha do Medicare para Idosos fará uma palestra sobre golpes no Medicare, alertando sobre os esquemas atuais e como evitar cair em ciladas.

Em setembro, a WCAAA retorna para fornecer um resumo mais específico dos dois Planos do Medicare mais populares. No dia 16 de setembro, às 13h, vamos apresentar “Medicare Original vs. Medicare Advantage.” Venha ouvir os pros

e contras de cada plano para entender a melhor opção para você ou seus entes queridos. Por fim, na quinta-feira, dia 2 de outubro, a WCAAA retorna mais uma vez com um programa sobre “Como Se Preparar para o Período de Registro Aberto do Medicare.”

Eles lhe guiarão por todas as informações e passos necessários para se registrar para o Medicare.

Num assunto mais leve, no dia 27 de agosto, iniciaremos nossa Série de Leitura e Teatro com Roteiro em Mãos.

Se você sempre quis ser um ator ou quer apenas se divertir, este grupo é para você. Todo mês, leremos uma peça em voz alta. A peça de

agosto é Plaza Suite de Neil Simon. Venha assumir um dos papéis ou apenas assistir. Em todo caso, será muito divertido.

Seja lá qual for seu interesse, há um pouco de tudo para todos no Centro dos Idosos Elmwood Hall de Danbury.

Lembre-se, o Centro dos Idosos, localizado em 10 Elmwood Place, Danbury, está aberto de segunda a sexta das 8h30 às 16h30. A associação é GRATUITA para todos acima dos 60 anos de idade (independente se moram ou não em Danbury). Adorariamos ver você em breve!

Para saber mais, acesse: www.danburyseniors.org.

ESPAÑOL

Traducido por Jamal Fox

Elmwood Hall Sigue Brindando Oportunidades Educativas y de Entretenimiento

Puede que el verano esté llegando a su fin, pero los programas del Centro para Personas Mayores Elmwood Hall Danbury continúan educando y entreteniendo a las personas mayores a diario. Además de nuestra programación diaria habitual, que incluye clases de ejercicio, arte, baile y más, tendremos una increíble programación especial durante el próximo mes.

Nuestros Martes de Food Trucks de verano de 2025 ya están llegando a su fin. El martes 5 de agosto, volvemos a dar la bienvenida al camión de la Parrilla Estilo Griego para disfrutar de delicias griegas tradicionales. ¡Pida un gyro o un sándwich de pita y únase a nosotros! El martes 12 de agosto, volvemos a dar la bienvenida al Camión de Langosta de Maine de Cousin's. Si aún no ha disfrutado esta increíble tradición de Nueva Inglaterra, que se presentó en Food Network y Shark Tank de ABC, ¡ahora es el momento!

Desde rollos de langosta hasta tacos de langosta y todo lo demás, le espera una delicia. Terminamos nuestros Martes de Food Truck con The Stacks Mobile, que ofrece hamburguesas y sándwiches tradicionales de uno de los mejores de la zona.

Si le gusta la comida saludable,



continuamos con nuestro mercado agrícola móvil el segundo miércoles de cada mes de 1 a 3 p. m. Clatter Valley Farm en New Milford traerá su puesto de productos agrícolas a Elmwood Hall, con verduras frescas y otras delicias para comprar.

Con la llegada del período de inscripción a Medicare, el Centro para Personas Mayores de Danbury se ha asociado con la WCAAA (Agencia del Área Occidental de Connecticut para el Envejecimiento) y la Patrulla de Medicare para Personas Mayores en programas educativos que pueden ayudarte a tomar decisiones informadas. El 21 de agosto, a las 2:30 p. m., la WCAAA presentará

“Entendiendo Medicare y Medicaid”, un programa para entender cuáles podrían ser las opciones correctas para usted o un ser querido. Si ya sabe lo que quiere, el lunes 18 de agosto, la Patrulla de Medicare para Personas Mayores ofrecerá una presentación sobre el fraude a Medicare, advirtiéndole sobre las estafas que existen y cómo evitar caer en ellas.

En septiembre, la WCAAA regresan para ofrecer un análisis más detallado de dos de los planes de Medicare más populares. El 16 de septiembre, a la 1 p. m., presentarán “Medicare Original vs. Medicare Advantage”. Venga a escuchar las

ventajas y desventajas de cada plan y descubra cuál podría ser mejor para usted o un ser querido. Finalmente, el jueves 2 de octubre, la WCAAA regresa con un programa sobre “Preparación para la Inscripción Abierta de Medicare”. Le guiarán a través de toda la información y los pasos necesarios para inscribirse en Medicare.

En un tono más informal, el 27 de agosto comienza nuestra serie mensual de lectura de obras con guion en mano. Si alguna vez ha soñado con ser actor o simplemente quiere divertirse, este grupo es para usted. Cada mes, leeremos una obra en voz alta. La obra de agosto es “Plaza Suite” de Neil Simon. Venga a interpretar uno de los papeles o simplemente mire y disfrute. De cualquier manera, será muy divertido. Sea cual sea su interés, siempre hay algo para todos en The Elmwood Hall Danbury Senior Center. Recuerde, el Centro para Personas Mayores Elmwood Hall Danbury, ubicado en 10 Elmwood Place en Danbury, abre de lunes a viernes de 8:30 a. m. a 4:30 p. m. La membresía es GRATUITA para todos los mayores de 60 años (no importa si viven en Danbury o no). ¡Nos encantaría verlos muy pronto!

Para más información, visite www.danburyseniors.org.

LEADING THE WAY!

Parent Leadership Training Institute Graduation

By Estela Camacho



Graduation from the (PLTI) marks the culmination of a 20-week session program, in which parent leaders showcase their community-based projects. This initiative can often be the genesis of significant endeavors, as exemplified in our case, which originated from the passionate vision of Veronica Cervantes, a Parent Leader in the 2024 class. Her fervent desire was to connect with and strengthen Mexican traditions Parent Leadership Training Institute. Mrs. Cervantes articulated, “We are planning to leave a legacy to our children and our community through folk dance and our culture.” Her enthusiasm, coupled with her passion, garnered interest from both me and other PLTI leaders of Mexican descent. We commenced operations with unwavering conviction, resolving to transform our aspiration into a tangible commitment. The establishment of a Danza

group necessitated a structured process, including the formation of a non-profit organization, the application for 501(c)(3) status, and the procurement of insurance, among other requirements. Our Danbury Mexican Cultural Center was opened in July 2024. The founding members of this center are Estela Camacho, Veronica Cervantes, and Emiret Gonzalez, all PLTI Graduates.

PLTI furnished us with the requisite skills and tools to develop a program that we perceive as essential to our community. It underscores the understanding that a change process encompasses, but is not limited to, public policy, accountability, and a focus on solutions, recognizing the inherent richness within our community that can be leveraged.

PLTI provides a secure environment for learning, application, and growth, alleviating concerns of solitary effort. We endeavor to cul-

tivate and strengthen our community for our families and all residents of Danbury. The Mexican Cultural Center (MCC) has actively participated in numerous Danbury events, primarily through the Danbury City Center. This year, Lazaro Chavez extended the opportunity for the MCC to initiate a Cinco de Mayo celebration in Danbury, CT.

While not a principal national holiday in Mexico, it is widely observed in the United States as a day to acknowledge and honor Mexican culture and heritage. Another significant event was the Mosaic Experience, a multicultural concert held in Brewster Old Town Hall. We collaborated with Stephanie Schleicher, Olenna, Bonnie, and Daniel from the Cultural Arts Coalition, enabling our MCC to present Raices en Pasarela, in which several of our members showcased traditional Mexican attire.

The MCC’s leadership team

also extended invitations and shared the stage with other distinguished performers, including Natyamudra School Dance, Qala Creations, Juventud Latina, Frank Rios, and PLTI graduates Fabian Wilson Arevalo, and Oswaldo Chin, and Victor Fuentes. Board members of the MCC present included President Estela Camacho, Vice President Veronica Cervantes, Secretary and Raices Coordinator Gina Razo, and Marketing Specialist Martha Veronica Pardo. The Mosaic Experience was successful due to the collaboration between TOSCAC, MCC, Mini Santosh (a PLTI Graduate) and all volunteers.

I strongly advocate for participation in PLTI programs. Should you possess the resources to financially support this leadership, civic engagement, and community action program, please contact Susan Giglio at Families Network of Western CT, Danbury, at 203-791-8773.

PORTUGUÊS

Traduzido por Alisson Ziza

Formatura do PLTI de Danbury de 2025

A formatura do (PLTI) marca a conclusão de um programa de 20 semanas, no qual líderes parentais apresentam seus projetos comunitários. Essa iniciativa muitas vezes representa

o ponto de partida para empreendimentos significativos, como é o caso do nosso projeto, que teve origem na visão apaixonada de Veronica Cervantes, uma Líder Parental da turma de 2024. Seu profundo dese-

jo era se conectar com e fortalecer as tradições mexicanas através do Parent Leadership Training Institute.

“Planejamos deixar um legado para nossos filhos e nossa comunidade através de nossas danças fol-

clóricas e nossa cultura,” disse a Sra. Cervantes.

Seu entusiasmo, combinado com sua paixão, atraiu tanto meu interesse quanto de outros líderes de descendência mexicana no PLTI.

LIDERANDO O CAMINHO!

Começamos as operações com uma convicção inabalável, resolvendo transformar nossa aspiração num comprometimento tangível. A fundação do grupo Danza exigiu um processo estruturado, incluindo a formação de uma organização sem fins lucrativos, a solicitação de status 501(c)(3), e a procura por seguros, entre outros requisitos. Nosso Mexican Cultural Center (Centro Cultural Mexicano, MCC) de Danbury foi aberto em julho de 2024. Os membros fundadores desse centro são Estela Camacho, Veronica Cervantes, e Emiret Gonzalez, todos formados no PLTI.

O PLTI nos forneceu as habilidades e ferramentas necessárias para desenvolver um programa que vemos como essencial para nossa comunidade. Ele destaca o enten-

dimento que abrange um processo de mudança, mas não está limitado a, mudanças políticas, responsabilização, e foco em soluções, reconhecer e utilizar a riqueza natural de nossa comunidade. O PLTI fornece um ambiente seguro para aprendizado, aplicação e crescimento, aliviando preocupações de trabalho solitário. Nosso objetivo é cultivar e fortalecer nossa comunidade para todas as famílias e residentes de Danbury.

O Centro Cultural Mexicano participou ativamente de diversos eventos em Danbury, primeiramente através do CityCenter Danbury. Este ano, Lazaro Chavez ofereceu a oportunidade para que o MCC realizasse uma celebração de Cinco de Mayo em Danbury, CT. Embora não seja um feriado nacionalmente

reconhecido no México, é geralmente observado nos Estados Unidos como um dia para reconhecer e honrar a cultura e a herança mexicana. Outro evento importante foi a Mosaic Experience, um concerto multicultural realizado em Brewster Old Town Hall. Nós colaboramos com Stephanie Schleicher, Olenka, Bonnie, e Daniel da Cultural Arts Coalition (Coligação de Artes Culturais, TOSCAC), permitindo que nosso MCC apresentasse Raices en Pasarela, no qual vários de nossos membros apresentaram roupas tradicionais mexicanas. A equipe de liderança do MCC também convidou e dividiu o palco com outros artistas, incluindo Natyamudra School Dance, Qala Creations, Juventud Latina, Frank Rios, e os formados no PLTI Fabian

Wilson Arevalo, Oswaldo Chin, e Victor Fuentes. Os membros presentes do conselho do MCC incluíam a Presidente Estela Camacho, a Vice-presidente Verónica Cervantes, a Secretária e Coordenadora da Raices Gina Razo, e a Especialista em Marketing Martha Veronica Pardo. A Mosaic Experience foi um evento bem-sucedido graças à colaboração entre a TOSCAC, o MCC, Mini Santosh (formada no PLTI) e todos os voluntários.

Eu incentivo fortemente a participação nos programas do PLTI. Se você possui os recursos para apoiar financeiramente essa liderança, a participação cívica e o programa de ação comunitária, por favor, ligue para Susan Giglio da Families Network of Western CT, Danbury, 203-791-8773.

ESPAÑOL

Traducido por Jamal Fox

Graduación del Instituto de Capacitación para Padres Lideres

“PLTI proporciona un entorno seguro para el aprendizaje, la aplicación y el crecimiento, aliviando las preocupaciones del esfuerzo individual. Nos esforzamos por cultivar y fortalecer nuestra comunidad para nuestras familias y todos los residentes de Danbury.”

La graduación del Instituto de Capacitación para Padres Lideres (PLTI) marca la culminación de un programa de 20 semanas, en el que padres y madres líderes presentan sus proyectos comunitarios. Esta iniciativa a menudo puede ser el origen de importantes iniciativas, como lo ejemplifica nuestro caso, que surgió de la apasionada visión de Verónica Cervantes, madre líder de la generación 2024. Su ferviente deseo era conectar con las tradiciones mexicanas del Instituto de Capacitación para Padres y Liderazgo y fortalecerlas.

La Sra. Cervantes expresó: “Planeamos dejar un legado a nuestros hijos y a nuestra comunidad a través de la danza folclórica y nuestra cultura”. Su entusiasmo, sumado a su pasión, despertó el interés tanto de mí como de otros líderes del PLTI de ascendencia mexicana.

Comenzamos nuestras operaciones con una convicción inquebrantable, con la resolución de convertir nuestra aspiración en un compromiso tangible. La creación de un grupo

de danza requirió un proceso estructurado, que incluyó la formación de una organización sin fines de lucro, la solicitud de estatus 501(c)(3) y la obtención de un seguro, entre otros requisitos. Nuestro Centro Cultural Mexicano de Danbury abrió sus puertas en julio de 2024.

Las fundadoras de este centro son Estela Camacho, Verónica Cervantes y Emiret González, todas graduadas de PLTI.

PLTI nos proporcionó las habilidades y herramientas necesarias para desarrollar un programa que consideramos esencial para nuestra comunidad. Esto refuerza la comprensión de que un proceso de cambio abarca, entre otras cosas, las políticas públicas, rendición de cuentas y búsqueda de soluciones, reconociendo la riqueza inherente de nuestra comunidad que se puede aprovechar.

PLTI proporciona un entorno seguro para el aprendizaje, la aplicación y el crecimiento, aliviando las preocupaciones del esfuerzo individual.

Nos esforzamos por cultivar y

fortalecer nuestra comunidad para nuestras familias y todos los residentes de Danbury.

El Centro Cultural Mexicano (CCM) ha participado activamente en numerosos eventos de Danbury, principalmente a través del Centro de la Ciudad de Danbury. Este año, Lázaro Chávez ofreció al MCC la oportunidad de iniciar la celebración del Cinco de Mayo en Danbury, Connecticut.

Si bien no es una festividad nacional importante en México, se celebra ampliamente en Estados Unidos como un día para reconocer y honrar la cultura y el patrimonio mexicano.

Otro evento significativo fue la Experiencia Mosaico, un concierto multicultural celebrado en el antiguo ayuntamiento de Brewster. Colaboramos con Stephanie Schleicher, Olenka, Bonnie y Daniel de la Coalición de Artes Culturales, lo que permitió a nuestro MCC presentar Raíces en Pasarela, en el que varios de nuestros miembros lucieron atuendos tradicionales mexicanos. El equipo directivo del MCC también

extendió invitaciones y compartió el escenario con otros artistas distinguidos, como Natyamudra School Dance, Qala Creations, Juventud Latina, Frank Ríos y los graduados de PLTI, Fabián Wilson Arévalo, Oswaldo Chin y Víctor Fuentes. Entre los miembros de la junta directiva del MCC presentes se encontraban la presidenta Estela Camacho, la vicepresidenta Verónica Cervantes, la secretaria y coordinadora de Raíces, Gina Razo, y la especialista en mercadotecnia Martha Verónica Pardo. La Experiencia Mosaico fue un éxito gracias a la colaboración entre TOSCAC, MCC, Mini Santosh (graduada de PLTI) y todos los voluntarios.

Yo defiendo firmemente la participación en los programas de PLTI. Si cuenta con los recursos para apoyar financieramente este programa de liderazgo, participación cívica y acción comunitaria, comuníquese con Susan Giglio de la Red de Familias del Oeste de Connecticut, Danbury, al 203-791-8773.

THE CENTER

The Hidden Dangers of AI in Cases of Domestic and Sexual Violence

By Cristina Cabral, Manager of Community Impact



Artificial Intelligence (AI) is quickly becoming part of our daily lives. From smart speakers to voice assistants, AI is marketed as convenient and helpful. But in the wrong hands, this powerful technology can be used to control, monitor, and harm, especially in situations involving domestic or sexual violence.

Abusers are always seeking new ways to manipulate and dominate. AI now gives them invisible tools

to extend that control.

Here are some of the most common ways abusers use AI and smart technology to harm.

Smart Home Devices: Abusers can remotely control smart lights, locks, thermostats, or cameras to create fear or confusion. A victim may suddenly find the front door locking on its own or lights flickering without explanation, often unaware the abuser is behind it, operating from another location.

Location Tracking: Many apps and devices can track real-time locations. Abusers may secretly install tracking software on a victim's phone or use shared apps like family GPS trackers to follow every move, even after a breakup.

Voice Cloning, Deepfakes, and AI Bots: AI can now mimic someone's voice or create fake videos, including explicit sexual deepfakes. Abusers might send fake voice messages or use altered videos to humiliate, control, or damage reputations.

These can be shared online to shame or blackmail. Even if the content is fake, the emotional damage is real. AI bots may also be used to send threatening or manipulative messages, while pretending to be someone else.

Social Media Manipulation: Using AI, abusers can create fake accounts or posts to impersonate a survivor, posting messages they never wrote or using doctored images to ruin their credibility or relationships.

Digital Surveillance: With access to passwords, abusers can monitor messages, listen to voice recordings, or track search history through AI-driven tools.

How to Protect Yourself and Your Family

Awareness is the first step. Educate yourself and your loved ones about privacy, online safety, and how to recognize suspicious behavior.

Secure Your Devices: Use

strong, unique passwords for each app and device. Enable two-factor authentication whenever possible.

Check for Spyware: Signs may include high data usage, fast battery drain, or unfamiliar apps. If you suspect spyware, contact a support center before deleting anything - it may alert the abuser.

Review Smart Home Settings: Ensure you're the only one with access.

Change passwords or reset devices, especially after a breakup.

Limit Sharing: Avoid tagging your location in real time. Disable location sharing unless absolutely necessary.

Use Trusted Resources: Talk to someone you trust or contact a local support agency. They can connect you with tech safety experts.

And most importantly: Do not believe everything you see or hear online.

Always verify if it's legitimate. Never feel pressured to share passwords, locations, or images. Love is built on trust and respect. If someone doesn't respect your boundaries, that's a red flag.

If you or someone you know needs help, contact The Center for Empowerment and Education at thecenterct.org or one of our two 24/7 hotlines.

Linha Direta de Violência Doméstica: (203) 731-5206.

Linha Direta de Abuso Sexual: (203) 731-5204.

Traduzido por Alisson Ziza

PORTUGUÊS

Os Perigos Ocultos da IA nos Casos de Violência Doméstica e Sexual

A Inteligência Artificial (IA) está rapidamente se tornando parte de nossas vidas diárias. De locutores inteligentes a assistentes de voz, a IA é divulgada como prática e útil. Porém, nas mãos erradas, essa tecnologia incrível pode ser usada para controlar,

monitorar e prejudicar uma pessoa, principalmente em casos de violência doméstica ou sexual.

Os abusadores sempre buscam novas formas de manipular e dominar. A IA agora lhes fornece ferramentas invisíveis para ampliar seu controle.

Aqui vão algumas das formas mais comuns como os abusadores usam a IA e as tecnologias inteligentes para prejudicar suas vítimas.

Dispositivos Domésticos Inteligentes: Os abusadores podem controlar de forma remota as luzes, fechaduras, termostatos ou câmeras

inteligentes para criar medo ou confusão. Uma vítima pode descobrir de repente a porta da frente se trancando sozinha ou as luzes piscando sem explicação, geralmente sem suspeitar que o abusador está operando tudo de outro local.

Rastreamento de Localização:

THE CENTER

Vários aplicativos e dispositivos podem rastrear localizações em tempo real. Os abusadores podem instalar secretamente um programa de rastreamento no celular de uma vítima ou usar aplicativos compartilhados como rastreadores de GPS para famílias e acompanhar cada movimento, mesmo depois de uma separação.

Clonagem de Voz, Deepfakes, e Robôs de IA: A IA agora pode replicar a voz de alguém ou criar vídeos falsos, incluindo deepfakes de vídeos sexuais explícitos. Os abusadores podem enviar mensagens de voz falsas ou usar vídeos alterados para humilhar, controlar ou manchar a reputação de alguém. Isso pode ser compartilhado online para envergonhar ou extorquir a vítima. Mesmo que o conteúdo seja falso, o dano emocional é real e grave. Os robôs de IA também podem ser usados para enviar mensagens

ameaçadoras ou manipuladoras, enquanto fingem ser outra pessoa.

Manipulação das Redes Sociais: Com o uso da IA, os abusadores podem criar contas falsas ou publicações para fingir ser uma vítima, publicar mensagens que nunca escreveriam ou usar imagens falsificadas para arruinar sua credibilidade ou relacionamentos.

Monitoramento Digital: Com acesso às senhas, os abusadores podem monitorar mensagens, ouvir gravações de voz ou ver o histórico de busca da vítima usando ferramentas de IA.

Como se Proteger e Proteger sua Família

A conscientização é o primeiro passo. Você e seus entes queridos devem estar atualizados sobre a privacidade, a segurança online e como reconhecer comportamentos suspeitos.

Proteja seus Dispositivos: Use

senhas fortes e únicas para cada aplicativo e dispositivo. Ative a autenticação de dois fatores sempre que possível.

Verifique por Aplicativos de Espionagem ou Spyware: Os sinais podem incluir uso elevado de dados móveis, descarga rápida de bateria, ou aplicativos desconhecidos. Se você suspeita que seu celular está infectado com um aplicativo de espionagem ou spyware, fale com um centro de suporte técnico antes de apagar qualquer coisa – isso pode alertar o abusador.

Revise as Configurações dos Dispositivos Inteligentes: Certifique-se de ser a única pessoa que tem acesso. Mude as senhas ou reinicie seus dispositivos, principalmente após uma separação.

Limite o Compartilhamento: Evite compartilhar sua localização em tempo real. Desative o compartilhamento de localização a menos

que seja absolutamente necessário.

Use Recursos Confiáveis: Fale com alguém de confiança ou com uma agência de suporte local. Eles podem conectá-lo com especialistas em segurança técnica.

E o mais importante: Não acredite em tudo o que você vê ou ouve online. Sempre verifique se algo é legítimo. Nunca seja pressionado a compartilhar senhas, localizações ou imagens. O amor é construído com confiança e respeito. Se alguém não respeitar seu espaço, isso é um sinal de alerta.

Se você ou um conhecido precisa de ajuda, fale com o The Center for Empowerment and Education pelo site thecenterct.org ou uma de nossas duas linhas diretas 24h.

Linha Direta de Violência Doméstica: (203) 731-5206.

Linha Direta de Abuso Sexual: (203) 731-5204.

ESPAÑOL

Traducido por Jamal Fox

Los Peligros Ocultos de la IA en Casos de Violencia Doméstica y Sexual

La inteligencia artificial (IA) se está convirtiendo rápidamente en parte de nuestra vida cotidiana. Desde altavoces inteligentes hasta asistentes de voz, la IA se promociona como práctica y útil. Pero en las manos equivocadas, esta poderosa tecnología puede utilizarse para controlar, monitorear y causar daño, especialmente en situaciones de violencia doméstica o sexual. Los abusadores siempre buscan nuevas formas de manipular y dominar. La IA ahora les proporciona herramientas invisibles para extender ese control.

Estas son algunas de las formas más comunes en que los abusadores utilizan la IA y la tecnología inteligente para causar daño.

Dispositivos domésticos inteligentes: Los abusadores pueden controlar remotamente luces, cerraduras, termostatos o cámaras inteligentes para generar miedo o confusión.

Una víctima puede descubrir repentinamente que la puerta principal se cierra sola o que las luces parpadean sin explicación, a menudo sin saber que el abusador está detrás, operando desde otra ubicación.

Rastreo de ubicación: Muchas aplicaciones y dispositivos pueden rastrear ubicaciones en tiempo real. Los abusadores pueden instalar software de rastreo en el teléfono de la víctima o usar aplicaciones compartidas, como rastreadores GPS familiares, para seguir cada movimiento, incluso después de una ruptura.

Clonación de voz, deepfakes y bots de IA: La IA ahora puede imitar la voz de alguien o crear videos falsos, incluyendo deepfakes con contenido sexual explícito. Los abusadores pueden enviar mensajes de voz falsos o usar videos alterados para humillar, controlar o dañar la reputación. Estos pueden compartirse en línea para avergonzar o chantajear. Incluso si el contenido es falso, el daño emocional es real. Los bots de IA también pueden usarse para enviar mensajes amenazantes o manipuladores, haciéndose pasar por otra persona.

Manipulación de redes sociales: Mediante IA, los abusadores pueden crear cuentas o publicaciones falsas para hacerse pasar por una persona superviviente, publicando mensajes que nunca escribieron o usando

imágenes manipuladas para arruinar su credibilidad o sus relaciones.

Vigilancia digital: Con acceso a contraseñas, los abusadores pueden monitorear mensajes, escuchar grabaciones de voz o rastrear el historial de búsqueda mediante herramientas basadas en IA.

Cómo protegerse usted y su familia

La concientización es el primer paso. Infórmese y eduque a sus seres queridos sobre la privacidad, seguridad en línea y cómo reconocer comportamientos sospechosos.

Proteja sus dispositivos: Use contraseñas seguras y únicas para cada aplicación y dispositivo. Active la autentificación de dos factores siempre que sea posible.

Busque spyware: Las señales pueden incluir un alto consumo de datos, una descarga rápida de la batería o aplicaciones desconocidas. Si sospechas de spyware, contáctate con un centro de soporte antes de eliminar nada; podría alertar al abusador.

Revise la configuración de su hogar inteligente: Asegúrese de ser el único con acceso. Cambie las contraseñas o reinicie los dispositi-

vos, especialmente después de una ruptura. Limite el uso compartido: Evita etiquetar su ubicación en tiempo real. Desactive la función de compartir ubicación a menos que sea absolutamente necesario.

Use recursos de confianza: Hable con alguien de confianza o contáctese con una agencia de soporte local. Pueden ponerte en contacto con expertos en seguridad tecnológica.

Y lo más importante: No crea todo lo que ve o escuche en línea. Verifique siempre si es legítimo. Nunca se sienta presionado a compartir contraseñas, ubicaciones o imágenes.

El amor se basa en la confianza y respeto. Si alguien no respeta sus límites, es una señal de alerta. Si usted o alguien que conoce necesita ayuda, comuníquese con el Centro de Empoderamiento y Educación en thecenterct.org o con una de nuestras dos líneas directas disponibles las 24 horas, los 7 días de la semana.

Línea Directa de Violencia Doméstica: (203) 731-5206.

Línea Directa de Agresión Sexual: (203) 731-5204.

KIDS & FAMILY

The Dog Days of Summer

By Anne E. Mead, Ed. D.



What do the “dog days” of Summer mean? The Old Farmer’s Almanac refers to a period of particularly hot and humid weather beginning July 3 and going through August 11. Sirius, the dog star, is the brightest star, if you don’t count the Sun. Sirius is one star in a group of stars that form the constellation Canis Major, meaning “Greater Dog.” It’s no surprise, then, that the nickname of this big, bold star became “the Dog Star.” It is characterized by summer’s peak temperatures and humidity – just like the weather we have been experiencing in Danbury. But the dog days of Summer lead to special events such as the beginning of school on Tuesday, August 26 for grades 1-12, with kindergarteners beginning on Friday, August 29 for their first full day of school. School registration is in full swing for families new to Danbury. The Registration Center at the FACE Center at 49 Osborne St is open during the summer months and is looking for-

ward to greeting families. We ask that any child planning to go to Danbury Schools register by August 8, to be able to attend the first day of school. More information on the registration process can be found at <https://www.danbury.k12.ct.us/>

The warm and muggy days bring forth an abundance of fresh fruits and veggies grown by local farmers. The Danbury Farmers Market is held Saturdays at Center City Danbury, from 9:00 am – 1:00 pm, rain or shine.

The Market doubles SNAP benefits, hosts different activities for families, and you can take part in food demonstrations by the UCONN Extension Educators. Visit <https://danburyfarmersmarket.org/> for more information.

Danbury WORKS is hosting School Party on the Patio, an evening of celebration for school-aged children with school supplies, activities, music, and more on Thursday, August 14, from 4:30-7:30 pm. It is held at the Danbury Police Headquarters at

375 Main Street, and it is sponsored by many community organizations.

Danbury is full of resources, whether medical, food, new family support, playgroups, support groups, or listings of educational resources such as school, parent empowerment and courses, ages and stages of child development, the Danbury Library, adult classes, and legal services. There is something for everyone.

The DPS Office of Family, School and Community Partnerships hosts one of the most complete lists of community activities. A guide can be downloaded at <https://www.danbury.k12.ct.us/community-resources/>.

Did you know that the Danbury Student and Business Connection (DSABC) supports students through one-on-one mentoring by matching a supportive and caring adult with a student to provide moral support and encouragement? The program’s main objective is to improve academic performance,

attendance, behavior, attitudes toward school, self-esteem, and motivation. To become a mentor, contact the director at <https://dsabcmentors.org/programs/>.

Thank you to all readers that reached out to find out more about the Farm to School program at Danbury Schools, as I wrote about in the July edition of the newspaper. We are always looking for families to participate in our various learning opportunities.

We are excited that Chartwells is the new food meals supplier for our school and has a vested interest in supporting farm-to-school initiatives. Please continue to reach out to me at the address below to talk about how to become involved.

Anne E. Mead, Ed. D. is the director of Family, School, and Community Partnerships for Danbury Public Schools. She can be reached at 203-830-6508 or by email at meadan@danbury.k12.ct.us.

PORTUGUÊS

Traduzido por Alisson Ziza

Os Dias de Cão do Verão

O que “um dia de cão” do verão significa? O livro de referência The Old Farmer’s

Almanac (O Almanaque do Velho Fazendeiro) refere a um período de clima particularmente quente e

úmido entre os dias 3 de julho e 11 de agosto. Sirius, a estrela do cão, é a estrela mais brilhante do céu,

se não contarmos o Sol. Sirius faz parte de um grupo de estrelas que formam a constelação Cão Maior,

PAIS & FILHOS

que significa “Maior Cão”. Não é surpresa, então, que o apelido dessa estrela grande e brilhante tenha se tornado “a Estrela do Cão”. Ela é associada ao auge do verão, com temperaturas e umidade elevadas – exatamente como o clima que temos vivido em Danbury. Porém, os dias de cão do verão trazem eventos especiais, como o começo das aulas na terça-feira, dia 26 de agosto para alunos da 1ª até a 12ª série, e o jardim de infância que começa na sexta-feira, dia 29 de agosto para seu primeiro dia integral de aula. A matrícula para as escolas está a todo vapor para as novas famílias de Danbury. O Centro de Matrículas no FACE Center à 49 Osborne Street está aberto durante os meses de verão e a equipe está ansiosa para dar as boas vindas as famílias. Pedimos que todas as crianças prestes a frequentar as Escolas de Danbury sejam matriculadas até o dia 8 de agosto, para que compareçam ao primeiro dia de aula. Mais informações sobre as matrículas estão

disponíveis no site: <https://www.danbury.k12.ct.us/>

Os dias quentes e úmidos trazem uma abundância de frutas e legumes frescos cultivados por agricultores locais. A Feira de Agricultores de Danbury acontece aos sábados no centro da cidade de Danbury, das 9h às 13h, faça chuva ou sol. A feira dobra os benefícios do SNAP, oferece diversas atividades para famílias e você pode participar de demonstrações culinárias com os educadores da Extensão da UCONN. Visite <https://danburyfarmersmarket.org/> para mais informações.

A Danbury WORKS realizará uma Festa no Pátio, uma noite de celebração às crianças em idade escolar com materiais escolares, atividades, música e mais na quinta-feira, dia 14 de agosto, das 16h30 às 19h30. A festa será realizada na Delegacia de Polícia de Danbury em 375 Main Street, e será patrocinada por várias organizações comunitárias.

Danbury está repleta de recur-

sos médicos, nutricionais, auxílios para novas famílias, grupos de brincadeiras educativas, e listas de recursos educativos como escolas, cursos de empoderamento dos pais, idades e fases de desenvolvimento infantil, a Biblioteca de Danbury, aulas para adultos, e serviços jurídicos. Há um pouco de tudo para todos. O Escritório de Parcerias entre Famílias, Escolas e Comunidades das Escolas Públicas de Danbury tem uma das listas mais abrangentes de atividades comunitárias. Um guia está disponível para download no site: <https://www.danbury.k12.ct.us/community-resources/>.

Você sabia que a conexão entre alunos e empresas de Danbury (DSABC) apoia alunos com consultoria individual, conectando-os com um adulto cuidadoso para fornecer incentivo e apoio moral? O objetivo principal do programa é melhorar o desempenho acadêmico, o comparecimento, o comportamento, atitudes relacionadas à escola, a autoestima, e a motivação. Para se tornar um

mentor, fale com a direção: <https://dsabcmntors.org/programs/>.

Agradeço a todos os leitores que entraram em contato para saber mais sobre o programa Da Fazenda à Escola nas Escolas de Danbury, tema do qual falei na edição de julho do jornal. Estamos sempre em busca de famílias interessadas em participar das nossas diversas oportunidades de aprendizado. Estamos animados com a chegada da Chartwells como nova fornecedora de refeições para nossas escolas, pois ela tem um compromisso real com o apoio a iniciativas do tipo fazenda-à-escola. Continuem entrando em contato comigo no endereço abaixo para conversarmos sobre como se envolver.

Anne E. Mead, Ed. D., é diretora das Parcerias entre Famílias, Escolas e Comunidades das Escolas Públicas de Danbury. Você pode falar com ela por telefone (203-830-6508) ou e-mail: meadan@danbury.k12.ct.us.

ESPAÑOL

Traducido por Jamal Fox

Los Días Caninos del Verano

¿Qué significan los “días caninos” del verano? El Almanaque del Viejo Granjero se refiere a un período de clima particularmente caluroso y húmedo que comienza el 3 de julio y se extiende hasta el 11 de agosto. Sirio, la estrella del perro, es la estrella más brillante, sin contar el Sol. Sirio es una estrella del grupo que forma la constelación Canis Major, que significa “Can Mayor”. No es de extrañar, entonces, que el apodo de esta gran y llamativa estrella se haya convertido en “la Estrella del Perro”. Se caracteriza por la temperaturas y humedad máximas en el verano, al igual que el clima que hemos estado viendo en Danbury. Pero los días caninos del verano dan lugar a eventos especiales, como el inicio de clases el martes 26 de agosto para los grados 1.º a 12.º, y el primer día completo de clases para los niños de kínder el viernes 29 de agosto. La inscripción escolar está en pleno apogeo para las familias nuevas en Danbury. El Centro de Inscripciones del Centro FACE, ubicado en 49 Osborne St., está abierto durante los meses de vera-

no y espera con ansias recibir a las familias. Les pedimos a todos los niños que planeen asistir a las Escuelas de Danbury que se inscriban antes del 8 de agosto para poder asistir el primer día de clases. Puede encontrar más información sobre el proceso de inscripción en <https://www.danbury.k12.ct.us/>.

Los días cálidos y húmedos traen consigo una gran cantidad de frutas y verduras frescas cultivadas por agricultores locales. El Mercado de Agricultores de Danbury se celebra los sábados en Center City Danbury, de 9:00 a. m. a 1:00 p. m., llueva o truene.

El mercado duplica los beneficios del SNAP, ofrece diversas actividades para familias y puede participar en demostraciones gastronómicas a cargo de los educadores de extensión de UCONN. Visite <https://danburyfarmersmarket.org/> para más información.

Danbury WORKS presenta “Fiesta en el Patio”, una noche de celebración para niños en edad escolar con útiles escolares, actividades, música y más, el jueves 14 de agosto, de 4:30 p. m. a 7:30 p. m. Se lle-

va a cabo en la Jefatura de Policía de Danbury, ubicada en 375 Main Street, y está patrocinada por diversas organizaciones comunitarias.

Danbury ofrece una amplia gama de recursos, desde médicos, alimentos, apoyo para nuevas familias, grupos de juego, grupos de apoyo y listas de recursos educativos como la escuela, cursos de empoderamiento para padres, edades y etapas de desarrollo infantil, la Biblioteca de Danbury, clases para adultos y servicios legales. Hay opciones para todos los gustos. La Oficina de Asociaciones Familiares, Escolares y Comunitarias del DPS ofrece una de las listas más completas de actividades comunitarias. Puede descargar una guía en <https://www.danbury.k12.ct.us/community-resources/>.

¿Sabía que la Conexión de Estudiantes y Empresas de Danbury (DSABC) apoya a los estudiantes mediante mentoría individualizada, asignando a un adulto comprensivo y atento a cada estudiante para brindarle apoyo moral y motivación? El objetivo principal del programa es mejorar el rendimiento

académico, asistencia, comportamiento, actitud hacia la escuela, autoestima y motivación. Para convertirse en mentor, contacte a la directora en <https://dsabcmntors.org/programs/>.

Gracias a todos los lectores que nos contactaron para obtener más información sobre el programa “De la Granja a la Escuela” en las Escuelas Públicas de Danbury, como escribí en la edición de julio del periódico. Siempre buscamos familias que participen en nuestras diversas oportunidades de aprendizaje. Nos entusiasma que Chartwells sea el nuevo proveedor de comidas de nuestra escuela y tenga un gran interés en apoyar las iniciativas “De la Granja a la Escuela”. Continúen contactándose a la dirección que figura a continuación para hablar sobre cómo participar.

Anne E. Mead, Ed. D., es la directora de Asociaciones Familiares, Escolares y Comunitarias de las Escuelas Públicas de Danbury. Puede contactarla al 203-830-6508 o por correo electrónico a meadan@danbury.k12.ct.us.

WHAT YOU SHOULD KNOW ABOUT

Pay Attention!

By Dr. Robert B. Golenbock



I have received the following statistics:

Back-to-school is around the corner, and a NEW survey of over 1,500 families is revealing interesting information about developmental delays in kids...

- 62 percent see speech and language delays
- 41 percent experience sensory challenges
- 1 in 3 have feeding struggles
- 37 percent report emotional regulation concerns (like meltdowns)

On top of this, 45 percent of families have no services in place despite seeking help.

Now, I haven't verified this data, but I believe it is worth presenting because I have very strong opinions about these issues. Let's start with the last comment regarding the difficulty in receiving services. The best way to receive services for your child is to involve your pediatricians, who keep lists of specialists and can intervene to speed up the process of obtaining appointments. The warning for 2025 is that in the current political situation getting money to support these services will be more difficult. Nevertheless, the Danbury area has three major pediatric centers in addition to local specialists. Don't assume you can't get help, and don't give up. Especially if English is not your first language, be sure that your doctors can interpret your needs. Federal and state regulations require translation services if needed at all appoint-

ments in Connecticut.

I believe that parents should not be expected to handle their children's disabilities on their own. That being said, there are some relatively simple steps that parents should take that may minimize or prevent problems. Often, your pediatrician has experience with these steps.

1. We need to recognize if your child has autism. Autism is a process, and it is not a single disorder. That means when we recognize autism early, we can often change the course for the better. It is important to distinguish between social-emotional, communication, and relationship problems. Since children with autism are often easily over-stimulated, it is important to avoid situations that lead to meltdowns. Generally, access to developmental specialists is key.

2. Many children with social, emotional, communication, and relationship problems are not autistic. They need to have a stable home life and to interact with caregivers. Their needs often are at odds with the difficulties that parents have with divorce, substance abuse, career and job problems, and issues with finding childcare. Your children may also be affected by the anxiety regarding the current administration's unreasonable attacks on minority populations. What can you do? First, set up a regular schedule for mealtimes, bedtime, homework, and playtime. Spend time with your child. If they are old enough to respond, ask pointed questions about

their day. Talk to your child! Even a newborn will appreciate hearing your voice. As I have said before, your child will eventually learn English very quickly, no matter what. Speak in the language you speak best. When your child gets older, it would be wonderful if they can communicate with a relative who doesn't speak English. So many children act like it's too much trouble to speak their parents' language and then regret it later.

3. Read to your child! Children's books, newspapers, comic books – it doesn't matter. When they get older, have them read to you. Older kids like to complain when you ask them to do something that doesn't involve using their phones, but your interaction with them is very important. They will learn they can come to you when they have a problem. And speaking of phones, the number one thing you can do, starting when your child is ready to interact with the world, is to get rid of screens. When you are arranging childcare, make sure your child isn't being propped up in front of a television while the carer is doing something else.

Make sure your child is being stimulated emotionally and intellectually when they are with you and when they are with childcare. I can't emphasize enough that solo time on tablets, phones, game devices, and television must be rationed carefully. You are your child's most important teacher during the child's first five years – and when they go

to school as well.

4. One word about feeding struggles – it's not personal. It's not a power struggle. If you are unhappy with the way your child refuses what you offer, it's usually your problem not your child's. In a month, most children wind up eating what they need. And their appetite is based on their growth. Eating doesn't make children grow. Growing makes them eat. Your pediatrician can reassure you.

5. Finally, pay attention to your child. Especially when they are small, they need to know you approve. Whatever it is they are doing, you need to verbally appreciate it. Otherwise they'll do something to make you disapprove. What they crave is attention. They should hear "Yes! That's great" ten times for every "No! That's wrong." Parenting is a hard job. It doesn't come with a handbook. I know many times you may be feeling tired, scared, and miserable. The best part of your day should be being with your child. But you don't have to do it alone. Don't hesitate to get help when you don't know what to do next.

Robert B. Golenbock, MD, is currently retired. He has cared for children in the Danbury area for 43 years, including at the Center for Pediatric Medicine. The CPM is located at 107 Newtown Rd, #1D, Danbury, CT, 06810. For more information, please call (203) 790-0822 or visit their website at <https://centerforpediatricmedct.com>.

O QUE VOCÊ DEVE SABER

Preste Atenção!

PORTUGUÊS

Traduzido por Alisson Ziza

Eu recebi as seguintes estatísticas: A volta às aulas está chegando, além disso, uma NOVA pesquisa com mais de 1.500 famílias revela informações interessantes sobre os atrasos no desenvolvimento infantil...

- 62 por cento relatam atrasos em fala e idioma
- 41 por cento relatam desafios recentes de processamento sensorial
- 1 em cada 3 crianças têm problemas de alimentação
- 37 por cento relatam preocupações com o controle emocional (como ataques de fúria)

Além disso, 45 por cento das famílias não obtiveram serviços, apesar de buscar ajuda.

Não confirmei esses dados, mas acredito que vale a pena apresentá-los, pois tenho opiniões bem fortes quanto a essas questões. Começamos pelo último comentário sobre a dificuldade em obter serviços. A melhor forma de obter serviços para seu filho é pedir ajuda ao seu pediatra, que mantém listas de especialistas e pode intervir para agilizar a obtenção de consultas. O alerta para 2025 é que, na situação política atual, obter ajuda financeira para esses serviços será mais difícil. Porém, a região de Danbury tem três grandes centros pediátricos, além de especialistas locais. Não desista pensando que não pode obter ajuda. Caso o inglês não seja seu primeiro idioma, certifique-se de que seus médicos podem interpretar suas necessidades. As leis federais e estaduais exigem que serviços de

tradução sejam oferecidos em todas as consultas em Connecticut.

Acredito que os pais não devem esperar ter que cuidar dos desafios de seus filhos sozinhos. Há alguns passos relativamente simples que devem ser tomados para minimizar ou evitar problemas. Geralmente, o pediatra do seu filho tem experiência e pode orientá-lo.

1. Precisamos descobrir se seu filho tem autismo. O autismo é um processo, não um transtorno único. Isso significa que, quando descobrimos o autismo mais cedo, geralmente podemos mudar seu curso para melhor. É importante distinguir entre os problemas socioemocionais, a comunicação e os problemas de relacionamento. Já que as crianças com autismo geralmente são facilmente estimuladas, é importante evitar situações que podem levar a ataques de fúria. Geralmente, o acesso a especialistas de desenvolvimento infantil é essencial.

2. Várias crianças com problemas socioemocionais, de comunicação e de relacionamento não são autistas. Elas precisam ter uma vida estável em casa e interagir com seus cuidadores. Suas necessidades geralmente entram em conflito com as dificuldades que os pais têm com divórcios, abuso de substâncias, problemas de emprego, e problemas em encontrar cuidados infantis. Seu filho também pode ser afetado pela ansiedade causada pelos ataques insensatos da administração atual contra as minorias. O que podemos fazer? Primeiro, defina um cronograma regular para refeições, hora

de dormir, dever de casa e hora de brincar. Passe tempo com seu filho, e se ele tiver idade para responder, faça perguntas claras sobre seu dia. Fale com seu filho! Até mesmo um recém-nascido gosta de ouvir sua voz. Seu filho, com o passar do tempo, aprenderá inglês bem rápido, então fale no seu idioma nativo. Quando seu filho crescer, será incrível se ele puder se comunicar com um parente que não fala inglês. Muitas crianças agem como se fosse muito difícil falar no idioma de seus pais e depois se arrependem.

3. Leia para seu filho! Livros infantis, jornais, quadrinhos – não importa. Quando tiverem idade, faça com que leiam para você. As crianças mais velhas tendem a reclamar quando você pede para que façam algo que não seja usar o celular, mas sua interação com seus filhos é muito importante.

Seu filho aprenderá que pode recorrer a você sempre que tem um problema. E, falando de celular, a primeira coisa que você deve fazer, assim que seu filho estiver pronto para interagir com o mundo, é se livrar das telas. Quando você estiver procurando cuidados infantis, certifique-se de que seu filho não está sendo distraído em frente à televisão enquanto o cuidador faz outra coisa. Que seu filho está sendo estimulado emocionalmente e intelectualmente quando está com você e com outra pessoa. Não posso enfatizar o suficiente que o tempo de tela com tablets, celulares, videogames e televisão deve ser limitado com cuidado. Você é o pro-

fessor mais importante de seu filho durante seus primeiros cinco anos – e também quando ele começar a frequentar a escola.

4. Uma palavrinha sobre os problemas de alimentação – não é nada pessoal. Isso não é uma disputa de poder. Se você não gosta que seu filho rejeite o que você oferece, é geralmente um problema seu e não do seu filho. Em um mês, a maioria das crianças come o que precisa. Seu apetite é baseado no seu crescimento. Comer não faz as crianças crescerem. Crescer faz com que elas comam. Seu pediatra pode acalmá-lo sobre isso.

5. Por fim, preste atenção em seu filho. Principalmente quando pequeno, ele precisa saber que você o aprova. Não importa o que ele faça, você precisa apreciá-lo verbalmente. Caso contrário, ele fará algo que você desaprova. O que ele busca é atenção. Ele deve ouvir “Sim! Você fez certo” dez vezes mais que “Não! Você fez errado.” Ser pai é difícil. Eu sei que muitas vezes você pode se sentir cansado e com medo. A melhor parte de seu dia deve ser estar com seu filho. Porém, você não precisa fazer tudo sozinho. Não hesite em buscar ajuda quando não souber como agir.

Robert B. Golenbock, MD, está atualmente aposentado. Ele cuidou de crianças na região de Danbury por 43 anos, incluindo no Centro de Medicina Pediátrica. O CPM está localizado em 107 Newtown Rd, #1D, Danbury, CT, 06810. Para saber mais, ligue para (203) 790-0822.

ESPAÑOL

Traducido por Jamal Fox

¡Presten Atención!

He recibido las siguientes estadísticas: El regreso a clases está a la vuelta de la esquina, y una NUEVA encuesta a más de 1500 familias revela información interesante sobre los retrasos en el desarrollo infantil...

- El 62 % presenta retrasos en el habla y el lenguaje
- 41 han sufrido recientemente dificultades sensoriales
- 1 de cada 3 tiene dificultades

des para alimentarse

- El 37 % reporta problemas de regulación emocional (como crisis nerviosas)

Además, el 45 % de las familias no cuenta con servicios a pesar de buscar ayuda. Si bien no he verificado estos datos, creo que vale la pena presentarlos porque tengo opiniones muy firmes sobre estos temas. Comencemos con el último comentario sobre la dificultad para

recibir servicios. La mejor manera de que su hijo reciba servicios es involucrar a sus pediatras, quienes mantienen listas de especialistas y pueden intervenir para agilizar el proceso de obtención de citas. La advertencia para 2025 es que, en la situación política actual, obtener fondos para financiar estos servicios será más difícil. Sin embargo, el área de Danbury cuenta con tres importantes centros pediátricos,

además de especialistas locales. No dé por sentado que no puede obtener ayuda y no se rinda. Especialmente si el inglés no es su lengua materna, asegúrese de que sus médicos puedan interpretar sus necesidades. Las regulaciones federales y estatales exigen servicios de traducción, si es necesario, en todas las citas en Connecticut. Creo que no se debe esperar que los padres gestionen las discapacidades de sus

LO QUE DEBES SABER

hijos solos. Dicho esto, existen algunas medidas relativamente sencillas que los padres pueden tomar para minimizar o prevenir problemas. A menudo, su pediatra tiene experiencia en estas medidas.

1. Debemos reconocer si su hijo tiene autismo. El autismo es un proceso y no es un trastorno único. Esto significa que, al reconocer el autismo a tiempo, a menudo podemos mejorar su situación. Es importante distinguir entre problemas socioemocionales, de comunicación y de relación. Dado que los niños con autismo suelen sobreestimarse con facilidad, es importante evitar situaciones que provoquen crisis. Generalmente, el acceso a especialistas en desarrollo es clave.

2. Muchos niños con problemas sociales, emocionales, de comunicación y de relación no son autistas. Necesitan tener una vida familiar estable e interactuar con sus cuidadores. Sus necesidades a menudo contrastan con las dificultades que tienen los padres con el divorcio, el abuso de sustancias, problemas laborales y profesio-

nales, y dificultad para encontrar cuidado infantil. Sus hijos también podrían verse afectados por la ansiedad ante los ataques irrazonables del gobierno actual a las minorías. ¿Qué puede hacer? Primero, establezca un horario regular para las comidas, hora de acostarse, tareas y el tiempo de juego. Pase tiempo con su hijo. Si tiene la edad suficiente para responder, hágale preguntas directas sobre su día. ¡Hable con su hijo! Incluso un recién nacido agradecerá escuchar su voz. Como ya he dicho, su hijo aprenderá inglés muy rápido, pase lo que pase. Hable en el idioma que mejor domine.

Cuando su hijo crezca, sería maravilloso que pudiera comunicarse con un familiar que no hable inglés. Muchos niños actúan como si fuera demasiado complicado hablar el idioma de sus padres y luego se arrepienten.

3. ¡Léale a su hijo! Ya sea libros infantiles, periódicos, cómics... no importa. Cuando crezcan, pídale que les lean. A los niños mayores les gusta quejarse cuando les pides que hagan algo que no implique usar el

teléfono, pero su interacción con ellos es muy importante. Aprenderán a acudir a usted cuando tengan un problema. Y hablando de teléfonos, lo primero que puede hacer, desde que su hijo esté listo para interactuar con el mundo, es eliminar las pantallas.

Al organizar la guardería, asegúrate de que su hijo no esté sentado frente al televisor mientras el cuidador hace otra cosa. Asegúrese de que su hijo reciba estimulación emocional e intelectual cuando esté contigo y con la guardería.

Es fundamental que distribuya cuidadosamente el tiempo que pasa solo con tabletas, teléfonos, consolas y televisión. Usted es el maestro más importante de su hijo durante sus primeros cinco años, y también cuando vaya a la escuela.

4. Unas palabras sobre las dificultades con la alimentación: no es personal. No es una lucha de poder. Si no está contento con la forma en que su hijo rechaza lo que le ofrece, normalmente es su problema, no el de su hijo. En un mes, la mayoría de los niños acaban comiendo lo que

necesitan. Y su apetito se basa en su crecimiento. Comer no hace crecer a los niños. Crecer los hace comer. Su pediatra puede tranquilizarle.

5. Por último, preste atención a su hijo. Especialmente cuando es pequeño, necesita saber que lo aprueba. Haga lo que haga, debe valorarlo verbalmente. De lo contrario, hará algo para que lo desapruebe. Lo que anhelan es atención. Deberían oír “¡Sí! ¡Genial!” diez veces por cada “¡No! ¡Mal!”. Ser padres es un trabajo difícil. Sé que muchas veces se siente cansado, asustado y desdichado. El mejor momento de su día debería ser estar con su hijo. Pero no tiene que hacerlo solo. No dudes en buscar ayuda cuando no sepas qué hacer.

El Dr. Robert B. Golenbock está jubilado. Ha cuidado a niños en el área de Danbury durante 43 años, incluyendo en el Centro de Medicina Pediátrica (CPM). El CPM está ubicado en 107 Newtown Rd, #1D, Danbury, CT, 06810. Para más información, llame al (203) 790-0822.

ADVERTISE WITH US!

EXPAND YOUR REACH

Tribuna
 NEWSPAPER • JORNAL • PERIÓDICO
 OCT. 02 - NOV. 05, 2024 | YEAR XXV | ISSUE 545 | A FREE monthly publication in English, Portuguese, and Spanish

Changes to Care 4 Kids Will Enable More Children to Enroll at Less Cost to Parents

CALL US TODAY!
(203) 730-0457!
WWW.TRIBUNACT.COM

FREE
 Recycle information! After reading the paper pass it on.

AROUND THE WORLD

THE NEW AMERICAN DREAM FOUNDATION'S

AMERICAN
Dream
AWARDS

IN ONE EVENING

a celebration of all of us

SAVE THE DATE

FRIDAY | SEPTEMBER 26, 2025

WWW.AMERICANDREAMGALA.COM

¿SUFRIÓ UN ACCIDENTE?

ELIGE **VENTURALAW**

ATENDEMOS CASOS DE:

**ACCIDENTE DE AUTO • ACCIDENTE DE MOTOCICLETA
RESBALÓN Y CAÍDA • MORDEDURA DE PERRO • ¡Y MÁS!**

- Sirviendo a Connecticut por más de 65 años defendiendo tus derechos.
- Hablamos tu idioma y entendemos tu cultura.
- Con más de 100.000 casos resueltos.
- Te ayudamos a conseguir la máxima compensación para ti y tu familia.
- Apoyamos los centros comunitarios, organizaciones benéficas e iglesias locales.



LLAMA AHORA • CONSULTA GRÁTIS 24/7
203.800.8000



VENTURALAW

Abogados de Accidentes



203-800-8000



venturalaw.com



@askventuralaw